

SE	Bruksanvisning
DK	Betjeningsvejledning
NO	Bruksanvisning
FI	Käyttöohjeet ja osaluettelo
EE	Kasutusjuhend
LV	Instrukcija/Lietošanas pamācība
LT	Ekspluatacijos instrukcija
CZ	Návod k obsluze
SK	Návod na použitie
AT/DE	Gebrauchsanleitung
PL	Instrukcja obsługi
GB	Operating Instructions
IE	Operating Instructions



Bruksanvisning

[30084] Elektrisk ministaplare



Obs! Ägare och användare MÅSTE läsa och förstå den här manualen innan produkten används.

Version 1.0



Vi hälsar dig välkommen att bruka vår elektriska staplare. Den här staplaren är gjord av kvalitets material och är designad för att vara hållbar, pålitlig och enkel att använda. För er säkerhet och korrekt användande, läs igenom instruktionerna och varningsskyltarna på staplaren.

OBS!

All information som rapporteras här är baserad på de data som var tillgänglig vid tillfället för tryck. Vi reserverar oss rätten att modifiera vår egen produkt när som helst utan att vidare notis. Därför bör alltid möjliga uppdateringar verifieras.

1. SPECIFIKATIONER

Kapacitet		Kg	400	400
Lyfthöjd		MM	1200	1500
Gafflarnas dimensioner		MM	650x110	650x110
Staplarens höjd		MM	1425	1725
Minimum gaffelhöjd		MM	85	85
Lyfthastighet	Ingen last	MM/ SEC	185	185
	Full last		80	80
Sänkhastighet	Ingen last		0~75	0~75
	Full last		0~115	0~115
Batteri			DC12V,60AH	DC12V,60AH
Pumpstation			DC12V,700KW	DC12V,700KW

2. SÄKERHETSGUIDE

- Användaren skall läsa användarmanualen och alla varningsskyltar på staplaren innan användning.
- Använd inte staplaren om du inte känner till hur den fungerar och har blivit utbildad eller auktoriserad till att använda den.
- Använd inte staplaren innan dess kondition är kontrollerad. Tillägna extra uppmärksamhet till hjulen, bromsen, rullarna och batteriet.
- Använd inte staplaren på lutande underlag.
- Lyft inte personer.
- När gafflarna höjs är det förbjudet att röra masten där rullarna rör sig.
- Fötter skall ej placeras framför hjulen.
- När last skall lyftas eller förflyttas skall alla utomstående vara minst 600 mm från staplaren. Ingen är tillåten att vistas under gafflarna.
- Lastens vikt skall fördelas jämnt på de båda gafflarna. Lastens tyngdpunkt skall befinna sig centralt mellan de båda gafflarna.
- Förflytta inte staplaren när gafflarna är i rörelse. Förflytta inte staplaren om inte gafflarna är sänkta till säkerhetspositionen. Last kan trilla av och orsaka skada.
- Överbelasta inte.
- Kontrollera batteriet innan användning och ladda det om det är svagt. Laddning skall ske i en torr och ventilerad miljö och långt ifrån eld.
- Staplaren är inte konstruerad att tåla väta. Förvara staplaren torr när den inte används och med gafflarna i nedsänkt läge.
- Utför underhållsarbete enligt serviceinstruktionerna.
- Under andra förhållanden, som inte stämmer överens med ovanstående instruktioner, bör staplaren användas med stor försiktighet eller inte alls.

3. UNDERHÅLL

3.1 Hydraulisk olja

Kontrollera oljenivån varje månad. Rekommenderad olja är: ISO VG 32 (GB11118-89). Viskositeten skall vara 32cSt vid 40°C, total volym är ungefär 1.3l. Byt olja en gång om året.

3.2 Daglig kontroll och underhåll.

Daglig inspektion är ett effektivt sätt för att finna fel på staplaren. Kontrollera staplaren efter följande punkter innan användande:

- Kontrollera om det finns några repor, sprickor eller om något är böjt.
- Kontrollera om det är något läckage från cylindern.
- Kontrollera batteriets voltal.
- Kontrollera att hjulen rör sig problemfritt.
- Kontrollera bromsens funktion.
- Kontrollera att alla bultar och muttrar är ordentligt åtdragna.

OBS! Använd inte staplaren om det är något fel på den.

3.3 Smörjning

Smörj följande delar med fett varje månad:

- Hjulens axlar och kullager.
- Leder och axlar.
- Rullarna och axlarna.
- Kedja och kedjehjul.
- Smörjnipplar

4. ANVÄNDARGUIDE

4.1 Hur bromsen används.

OBS! Bromsa staplaren när den inte skall förflyttas för att förhindra skador. Bromsen är placerad på vänster länkhjul.

- Pressa ner bromspedalen för att bromsa staplaren.
- Lyft upp bromspedalen för att släppa bromsen.

4.2 Höja och sänka gafflarna.

- Överbelasta inte staplaren. Stanna inom dess givna kapacitet.
- Lasta inte på sidan eller på änden. Lasten måste distribueras på minst 80% av bordets area. Ta av bordet från gafflarna om lasten skall förflyttas och staplas.
- Vrid nödstoppknappen medurs, slå på strömmen, tryck kontrollspaken framåt och gafflarna lyfts.

Släpp kontrollspaken och gafflarna stannar. Dra kontrollspaken mot dig för att sänka gafflarna.

OBS! Vistas inte under gafflarna.



5. HUR BATTERIET LADDAS

- Ladda batteriet när dess spänning är mindre än 10 volt.
- Batteriet är underhållsfritt och normalt sett behövs inte någon batterivätska fyllas på.
- Laddning: Dra ut pluggen på staplarens vänstra sida, koppla in i ett uttag med rekommenderad spänning. Koppla ifrån när indikatorn för att batteriet är laddat lyser.
- Om staplaren inte används under en lång period, ladda den minst en gång i veckan och minst två timmar åt gången.
- Spänningen på indikatorn skall vara över 16 volt under laddning.
- Använd inte staplaren när den laddas.

6. KONTROLLPANELEN

6.1 Nödstopp

När du trycker ner den här knappen slås strömmen av. Vrid knappen medurs för att slå på strömmen igen.

6.2 Voltmeter

Den här mätaren indikerar spänningen på batteriet. Ladda batteriet när spänningen understiger 10 volt.

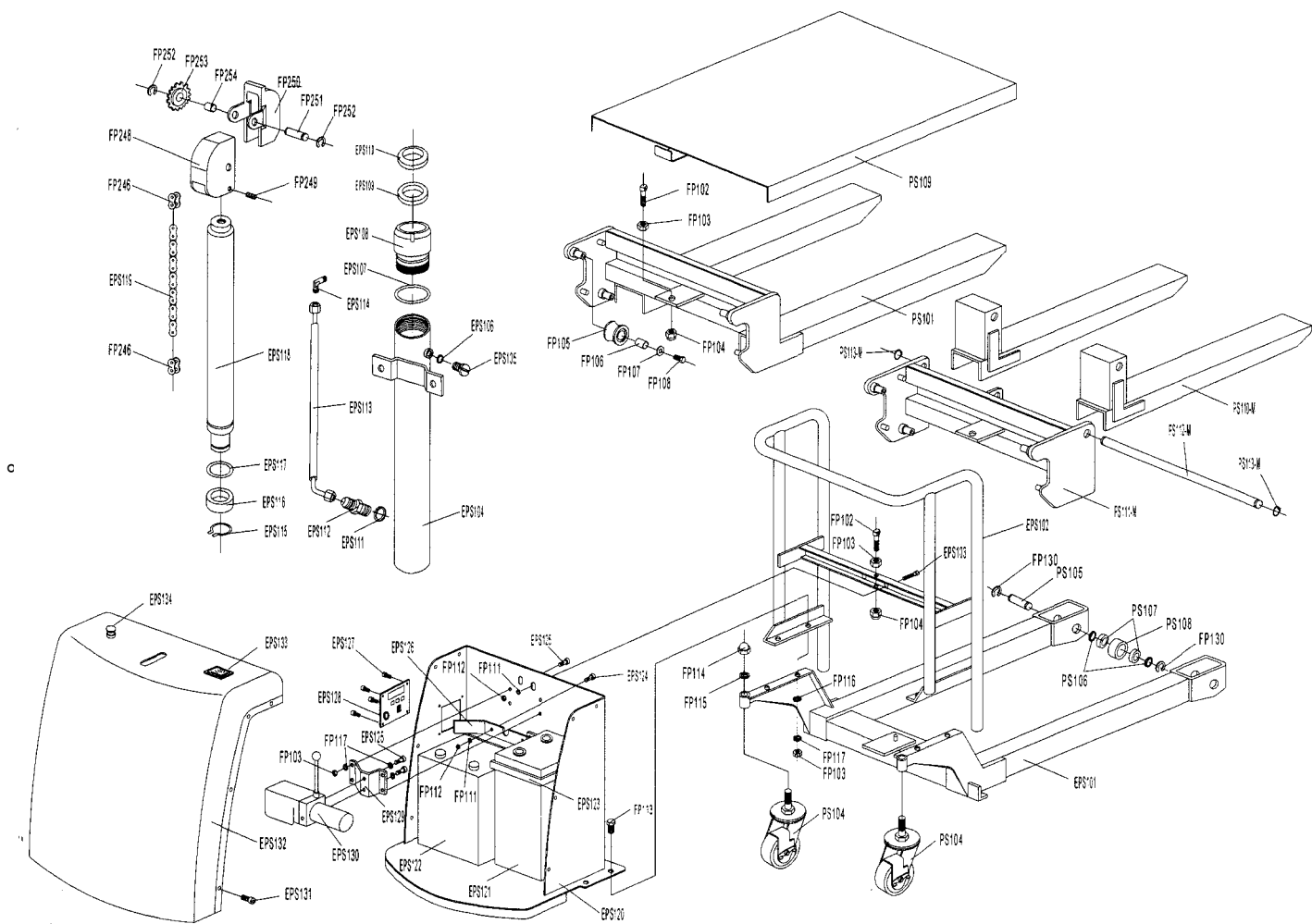
6.3 Kontrollhandtag

Det här handtaget kontrollerar höjning eller sänkning av gafflarna.

7. PROBLEMLÖSNING

NR	PROBLEM	ORSAK	ÅTGÄRD
1	Gafflarna kan inte höjas till maximal höjd.	Det är inte tillräckligt med hydraulolja.	Fyll på olja.
2	Gafflarna kan inte höjas.	- Ingen hydraulisk olja. - Hydrauloljan är inte ren.	- Fyll på olja. - Byt olja.
3	Motorn fungerar inte.	- Nödstoppet är intryckt. - Batteriet har för låg spänning. - Den elektriska ledningen sitter löst. - Motorns kontaktor är skadad.	- Vrid nödstoppet medurs. - Ladda batteriet. - Sätt fast ledningen ordentligt. - Byt ut till en ny.
4	Gafflarna kan inte sänkas.	- Cylindern eller kolven är deformerad. - Gafflarna har varit i upphöjt läge under en lång tid vilket har lett till att kolven har rostet fast. - Sänkventilen fungerar inte på grund av nötning.	- Byt ut cylinder eller kolv. - Se till att ha gafflarna i nedsänkt läge när staplaren inte används och var noggrannare med smörjning av kolven. - Byt till en ny.
5	Läckage	- Packningarna är slitna eller skadade. - Någon del har spruckit.	- Byt ut till nya. - Byt ut till ny.
6	Gafflarna sjunker av sig själv.	- Orenhet i hydrauloljan gör så att sänkventilen inte kan stängas helt. - Packningarna är slitna eller skadade. - Sänkventilen är skadad.	- Byt olja. - Byt till ny. - Byt till ny.
7	Batteriet kan inte laddas.	- Batteriet är skadat. - Kontakten från laddaren är lös.	- Byt till nytt. - Se till att det är ordentligt kopplat.

OBS! Försök inte att reparera staplaren om du inte är utbildad eller auktoriserad reparatör.



RESERVELISTA

Nr.	Beskrivning	Antal
PS101	Gafflar	1
FP102	Skruv	2
FP103	Mutter	10
FP104	Mutter	2
FP105	Rulle	4
FP106	Bussring	4
FP107	Bricka	4
FP108	Skruv	4
EPS102	Mast	1
EPS103	Skruv	2
FP111	Bricka	5
FP112	Mutter	5
FP113	Skruv	4
FP114	Mutter	2
FP115	Fjäderbricka	2
FP116	Bricka	4

FP117	Fjäderbricka	10
EPS101	Ram	1
PS104	Hjul	2
FP130	Låsring	4
PS105	Axel	2
PS106	Bricka	4
PS107	Lager	4
PS108	Hjul	2
PS109	Bord	1
EPS104	Cylinderhus	1
EPS105	Skruv	1
EPS106	Tätningbricka	1
EPS107	O-ring	1
EPS108	Cylindertopp	1
EPS109	Y-ring	1
EPS110	Dammtätning	1
EPS111	Tätningbricka	1

EPS112	Koppling	1
EPS113	Hydraulrör	1
EPS114	Böj	1
EPS115	Låsring	1
EPS116	Kolvhuvud	1
EPS117	Låsring	1
EPS118	Kolvstång	1
EPS119	Kedja	1
FP246	Kedjefäste	2
FP248	Kåpa	1
FP249	Skruv	1
FP250	Kåpa	1
FP251	Axel	1
FP252	Låsring	2
FP253	Kedjehjul	1
FP254	Bussring	2
EPS120	Låda	1

EPS121	Laddare	1
EPS122	Batteri	1
EPS123	Hållare	1
EPS124	Skruv	3
EPS125	Skruv	6
EPS126	Hållare	1
EPS127	Skruv	4
EPS128	Fäste för laddare	1
EPS129	Fäste	1
EPS130	Pump	1
EPS131	Skruv	8
EPS132	Kåpa	1
EPS133	Voltmätare	1
EPS134	Nödstop	1



Försäkran om överensstämmelse

AJ Produkter AB försäkrar härmed att:

Produkt: Elektrisk ministaplare
Artikel nr.: 30084 (EPS0415)
Överensstämmer med direktiv: 2006/42/EC
Harmoniserande standarder: EN 1757-1, EN 1175-1
Tillverkare: Noblelift Equipment
Changzhou Road, Taihu
Changxing, Zhejiang
China

Halmstad 2016-03-01

Edward Van Den Broek
Product Manager, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajprodukter.se

Betjeningsvejledning

[30084] Batteridrevet Stabler



Bemærk: Ejer og operatør SKAL have læst og forstået denne betjeningsvejledning, før produktet tages i brug.

Version 1.0



OVERRASKENDE MEGET™

Velkommen til brugen af vores batteridrevne stabler. Stableren er udført i kvalitetsmaterialer og konstrueret til at være et holdbart og pålideligt produkt, der er let at betjene. Af hensyn til din egen sikkerhed og korrekt anvendelse bedes du læse denne betjeningsvejledning og advarslerne på stableren før brugen.

BEMÆRK!

Alle oplysninger i denne vejledning er givet ud fra de tilgængelige data på udgivelsestidspunktet. Vi forbeholder os retten til når som helst at foretage ændringer af egne produkter uden forudgående varsel og godkendelse. Derfor bør man altid tjekke for eventuelle opdateringer.

1. GENERELLE DATA

Løfteevne	Kg	400	400
Løftehøjde	MM	1200	1500
Gaflernes mål	MM	650x110	650x110
Stablerens højde	MM	1425	1725
Min. gaffelhøjde	MM	85	85
Løfte-hastighed	Uden last	MM/SEC	185
	Fuldt lastet		80
Sænke-hastighed	Uden last		0~75
	Fuldt lastet		0~115
Batteri		DC12V,60AH	DC12V,60AH
Pumpestation		DC12V,700KW	DC12V,700KW

2. SIKKERHEDSANVISNINGER

- Føreren skal have læst alle advarselsskilte på stableren og i denne vejledning, inden stableren benyttes.
- Betjen ikke stableren uden at kende den og uden at være oplært eller autoriseret til at betjene den.
- Kontrollér altid stablerens tilstand, før den bruges. Vær særlig opmærksom på hjulene, bremserne, rullerne, batteriet og lignende.
- Brug ikke stableren på hældninger.
- Personløft ikke tilladt. Personer kan falde ned og blive alvorligt kvæstet.
- Når gaflerne løftes, er det forbudt at berøre det område, hvor rullerne kører.
- Anbring ikke foden foran drejhjulet, når lasten sænkes - risiko for tilskadekomst.
- Når der transporteres eller løftes varer, skal alle uvedkommende personer overholde en sikkerhedsafstand til stableren på mindst 600 mm. Det er ikke tilladt at opholde sig under løftede gafler.
- Lastens vægt skal være jævnt fordelt på begge gafler; brug ikke kun én gaffel. Lastens tyngdepunkt bør ligge midt mellem de to gafler.
- Undlad at køre med stableren, mens gaflerne er ved at hæve, og kør kun med stableren med gaflerne sænket til sikkerhedsposition, når stableren er læsset. Ellers er der risiko for tilskadekomst pga. nedfaldende last.
- Undgå overlæsning.
- Kontrollér batteriet, inden det bruges. Hvis det ikke er tilstrækkelig opladet, skal det omgående sættes til opladning. Opladningen skal ske i et tørt lokale med udluftning og på god afstand af åben ild.
- Stableren er ikke konstrueret til at være vandtæt. Når stableren ikke anvendes, skal den stilles et tørt sted med gaflerne i den lavest mulige position.
- Udfør vedligeholdelsesarbejder iht. vedligeholdelsesansvisningerne.
- Føreren skal være ekstra opmærksom ved manøvreringen af stableren, hvis stedet eller forholdene er specielle, og der ikke stilles den nødvendige beskyttelse til rådighed.

3. VEDLIGEHOLDELSE

3.1 Hydraulikolie

Kontrollér olieniveauet hver måned. Olien kan være hydraulikolie: ISO VG 32(GB11118-89), viskositet 32cSt ved 40°C, mængde i alt ca. 1,3 l. Skift olie en gang om året.

3.2 Daglig kontrol og vedligeholdelse

Det daglige eftersyn er en effektiv metode til at finde fejlfunktioner eller fejl ved stableren. Kontrollér stableren mht. følgende punkter før ibrugtagning:

- Kontrollér for ridser, bøininger og revner på stableren.
- Kontrollér, om der lækker olie fra cylinderen.
- Kontrollér batterispændingen.
- Kontrollér, at hjulene kører let.
- Kontrollér, at bremsen virker.
- Kontrollér, at alle bolte og møtrikker er spændte.

FORSIGTIG: Løftebordet må IKKE anvendes, hvis der er fejl eller mangler.

3.3 Smøring

Smør følgende steder hver måned.

Smøresteder

- Aksler og hjullejer----- fedt
- Kædebolt og aksler----- fedt
- Rulle og aksel----- fedt
- Kæde og kædehjul----- fedt
- Smørenipler----- fedt

4. BRUGERVEJLEDNING

4.1 Brug af bremsen

FORSIGTIG: Brems stableren, når den ikke er i bevægelse, for at undgå tilskadekomst.

Bremsen er anbragt til venstre for drejhjulet.

- Træd på bremsepedalen for at bremse.
- Slip bremsepedalen for at løsne bremsen.

4.2 Hævning og sænkning af gaflerne

(1) Palleløfteren må ikke have overlæs. Overhold den angivne løfteevne.

(2) Lasten må ikke være koncentreret i en af enderne eller siderne. Lasten skal fordeles på mindst 80 % af bordets areal. Tag bordet af, hvis lasten skal transporteres eller anbringes ved hjælp af gaflerne.

(3) Drej sikkerhedsafbryderen på manøvrepanelet med uret, tænd for strømmen, og skub styrehåndtaget frem for at hæve gaflerne. Slip styrehåndtaget for at standse gaflerne. Træk styrehåndtaget tilbage for at sænke gaflerne.

FORSIGTIG: Gå ikke ind under bordet eller gaflerne.

5. OPLADNING AF AKKUMULATOREN

5.1 Oplad akkumulatoren, når dens spænding er under 10 volt.

5.2 Vi anvender et vedligeholdelsesfrit batteri, som normalt ikke skal have tilført vand i dets levetid.

5.3 Opladningen skal ske i et udluftet rum og på god afstand af åben ild.

5.4 Til opladningen skal stikket i venstre side af stableren sættes i en kontakt med den korrekte spænding. Tag stikket ud af stikkontakten, når indikatoren viser, at batteriet er ladet helt op.

5.5 Hvis stableren ikke bruges i længere tid, skal akkumulatoren lades op mindst 1 gang om ugen i mindst 2 timer.

5.6 Spændingen på indikatoren bør ikke vise over 16 volt under opladningen.

5.7 Brug ikke stableren, mens den lades op.



6. MANØVREPANEL

6.1 Sikkerhedsafbryder

Når der trykkes på sikkerhedsafbryderen, afbrydes strømmen. Når afbryderen drejes med uret, slås strømmen til igen.

6.2 Voltmeter

Voltmeteret viser batteriets spænding. Oplad akkumulatoren, når dens spænding er under 10 volt.

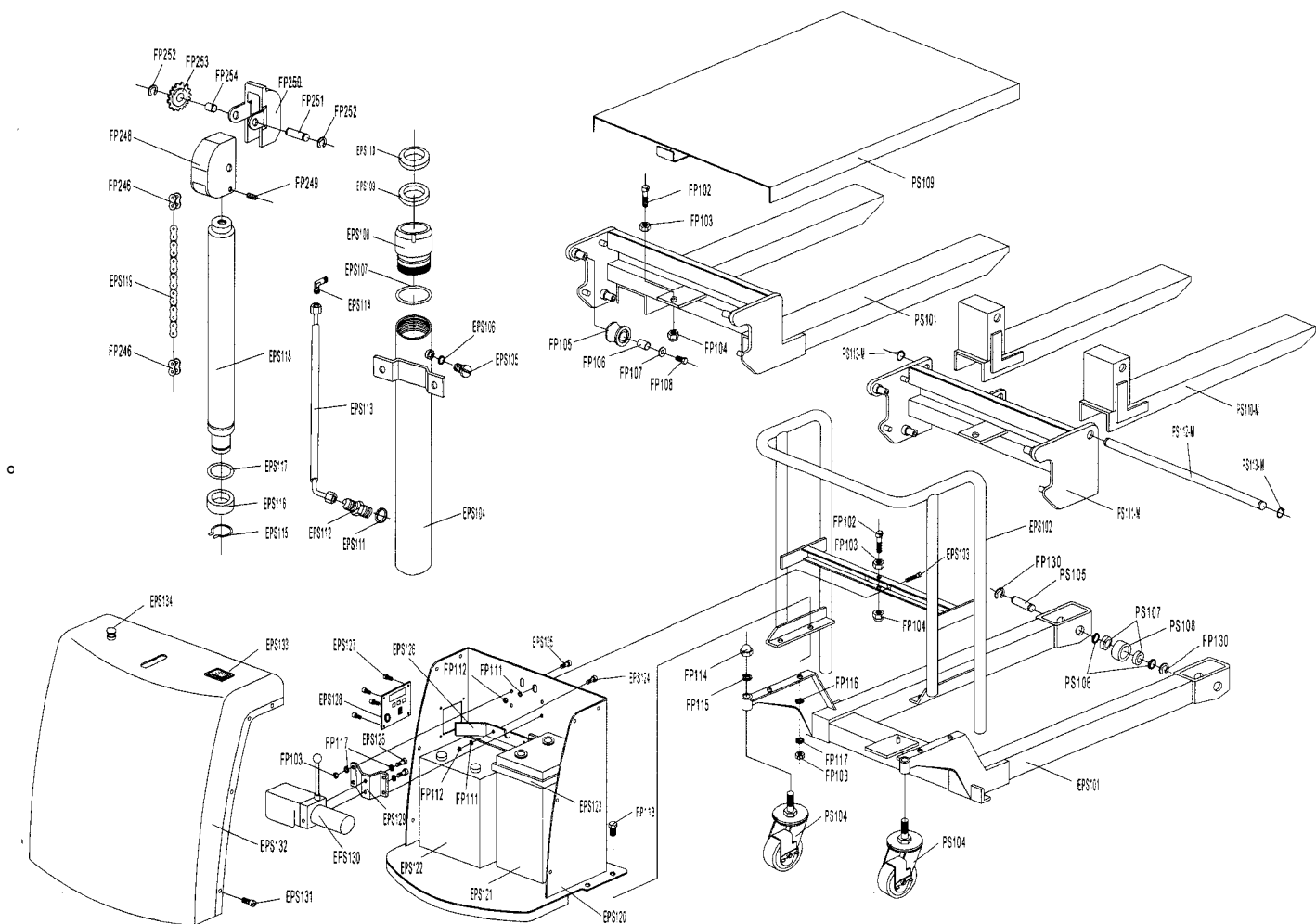
6.3 Styrehåndtag

Dette håndtag styrer hævnning og sænkning af gaflerne.

7. FEJLFINDING

NR.	FEJL	ÅRSAG	AFHJÆLPNING
1	Bordet kan ikke hæves til maks. højde	- Der er ikke nok hydraulikolie.	- Påfyld olie.
2	Bordet kan ikke hæves.	- Ingen hydraulikolie. - Hydraulikolien er ikke ren.	- Påfyld olie. - Udskift olien.
3	Motoren kører ikke.	- Sikkerhedsafbryderen er slået fra. - Batterispændingen er for lav. - El-ledningens stik er for løst. - Jævnstrømmotorens kontaktor er beskadiget.	- Drej sikkerhedsafbryderen med uret. - Oplad batteriet. - Fastgør stikket. - Udskift den med en ny.
4	Bordet kan ikke sænkes.	- Stempelstangen eller cylinderen er blevet deformet på grund af, at lastfordelingen har været skæv, eller på grund af for stor last. - Gaflerne har været holdt i hævet position i lang tid med stempelstangen udkækket, hvilket har forårsaget rustdannelse og beskadigelse af stangen. - Pumpens udløserventil virker ikke som følge af slitage.	- Skift stempelstangen eller cylinderen ud med en ny. - Lad gaflerne være i lavest mulige position, når de ikke er brug, og sørg for at smøre stempelstangen. - Udskift med en ny.
5	Lækager	- Pakningsdele er slidte eller beskadigede. - Nogle dele er revnede.	- Udskift med en ny. - Udskift med en ny.
6	Gaflerne sænkes, uden at udløserventilen er blevet aktiveret.	- Urenhederne i olien bevirker, at udløserventilen ikke kan lukke tæt. - Pakningsdele er slidte eller beskadigede. - Udløserventilen er beskadiget.	- Udskift med ny olie. - Udskift med ny. - Udskift med ny.
7	Batteriet kan ikke oplades.	- Batteriet er beskadiget. - Opladerens stik er løst.	- Sæt stikket ordentligt fast.

BEMÆRK: Forsøg ikke at reparere stableren, medmindre du er uddannet og autoriseret til det.



KOMPONENTLISTE FOR BATTERIDREVT STABLER

Nr.	Beskrivelse	Antal
FS101	Gafler	1
FS102	Kædestang	2
FS103	Sekskantmøtrik	10
FS104	Sekskantet låsemøtrik	2
FS105	Rulle	4
FS106	Bøsning	4
FS107	Stor skive	4
FS108	Sekskantbolt	4
EPS102	Mast	1
EPS103	Skrue med indvendig sekskant	2
FP111	Fladskive	5
FP112	Sekskantmøtrik	5
FP113	Sekskantbolt	4
FP114	Møtrik	2
FP115	Indvendig låseskive	2
FP116	Fladskive	4

FP117	Elastisk skive	10
EPS101	Mastbasis	1
PS104	Drejehjul	2
FP130	Stopring	4
PS105	Forhjulaksel	2
PS106	Spændeskive	4
PS107	Leje	4
PS108	Forhjul	2
PS109	Bord	1
EPS104	Pumpelegeme	1
EPS105	Gevindprop	1
EPS106	Pakn.-skive	1
EPS107	O-ring	1
EPS108	Dækplade	1
EPS109	Y-ring	1
EPS110	Størring	1
EPS111	Pakningsskive	1
EPS112	Samleled	1
EPS113	Olierør	1

EPS114	Vinkel	1
EPS115	Stopring	1
EPS116	Stempel	1
EPS117	Låsering	1
EPS118	Stempelstang	1
EPS119	Kæde	1
FP246	Kædeled	2
FP248	Afdækning til kædeudvekslingen	1
FP249	Bolt	1
FP250	Låg til kædeudvekslingen	1
FP251	Kædeudvekslingens rulleaksel	1
FP252	Stopring	2
FP253	Kæderulle	1
FP254	Bøsning	2
EPS120	El-boks	1

EPS121	Oplader	1
EPS122	Batteri	1
EPS123	Bøjle til pumpe	1
EPS124	+ Bolt	3
EPS125	Sekskantbolt	6
EPS126	Styreplade	1
EPS127	+ Bolt	4
EPS128	Opladerens frontpanel	1
EPS129	Fastgørelsesplade til pumpe	1
EPS130	Pumpestation	1
EPS131	+ Bolt	8
EPS132	Afdækning til el-boksen	1
EPS133	Voltmeter	1
EPS134	Nødafbryder	1



Overensstemmelseserklæring

AJ Produkter AB bekræfter hermed, at:

Produkt: Batteridrevet Stabler
Art.nr.: 30084 (EPS0415)
Svarer til direktiv: 2006/42/EC
Harmoniserede standarder: EN 1757-1, EN 1175-1
Producent: Noblelift Equipment
Changzhou Road, Taihu
Changxing, Zhejiang
China

Halmstad, d. 1/3-2016

.....
Edward Van Den Broek.....
Produktchef, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajprodukter.dk

Bruksanvisning

[30084] Elektrisk plattformstabler



Merk: Eier og operatør MÅ lese og forstå denne bruksanvisningen før produktet brukes.

Version 1.0



OVERRASKENDE MYE™

Takk for at du bruker vår elektriske håndtralle. Denne trallen er laget av et spesielt kvalitetsmateriale og er designet for å gi holdbar, pålitelig og enkel bruk. For din egen sikkerhet, og for riktig bruk, er det viktig at du leser denne bruksanvisningen og advarslene på stableren før du bruker den.

Merk

All informasjon her er basert på tilgjengelige data ved tidspunktet for trykking. Vi forbeholder oss retten til å endre våre egne produkter til enhver tid uten varsel og uten at det fører til sanksjoner. Det foreslås derfor at du alltid kontrollerer om det finnes oppdateringer.

1. SPESIFIKASJONER

Kapasitet		Kg	400	400
Løftehøyde		mm	1200	1500
Gaffeldimensjoner		mm	650 x 110	650 x 110
Trallens høyde		mm	1425	1725
Minste gaffelhøyde		mm	85	85
Løfte hastighet	Tom lastet	mm / sek	185	185
	Fullastet		80	80
Senke hastighet	Tom lastet		0 ~ 75	0 ~ 75
	Fullastet		0 ~ 115	0 ~ 115
Batteri			DC12V, 60Ah	DC12V, 60Ah
Pumpestasjon			DC12V, 700KW	DC12V, 700KW

2. SIKKERHETSVEILEDNING

- Operatøren skal lese alle varselmerker på trallen og disse instruksjonene før den tas i bruk.
- Ikke bruk denne stableren med mindre du er kjent med den og har fått opplæring eller autorisasjon.
- Ikke bruk den med mindre du har kontrollert utstyrets tilstand. Vær spesielt oppmerksom på hjul, bremses, valse, batteriet, osv.
- Utstyret må ikke brukes i skråninger
- Ikke løft personer. Personer kan falle ned og bli alvorlig skadet.
- Når gafflene er hevet, er det forbudt å bevege delen hvor valsen beveger seg.
- Ikke plasser foten foran hjulet. Det kan føre til skader når godset senkes.
- Når godset blir transportert eller løftet, må alle holde en avstand på minst 600 mm. Ingen har lov til å stå under gafflene.
- Godsets vekt skal fordeles jevnt på de to gafflene. Ikke bruk bare én gaffel. Godsets tyngdepunkt skal være i senter av de to gafflene.
- Ikke flytt stableren når gafflene løfter, og ikke flytt stableren med mindre gafflene er senket til en trygg posisjon mens stableren er lastet. Det kan oppstå skader dersom godset faller ned.
- Utstyret må ikke overbelastes
- Kontroller batteriet før bruk. Hvis det ikke har nok strøm, må det lades umiddelbart. Ladingen skal foregå på et tørt og ventilert sted, borte fra åpen ild.
- Denne trallen er ikke vannavstøtende. Når den ikke er i bruk, må den oppbevares på et tørt sted med gafflene i senket posisjon.
- Gjennomfør vedlikehold i henhold til serviceinstruksjonene.
- Ved andre spesielle forhold eller på andre steder må operatøren være forsiktig når trallen brukes.

3. VEDLIKEHOLD

3.1 Hydraulikkolje

Kontroller oljenivået hver måned. Oljen kan være av typen hydraulikkolje: ISO VG 32(GB11118-89). Viskositet skal være 32cSt ved 40 ° C. Det totale volumet er ca. 1,3 liter. Bytt hydraulikkolje hver 12. måned

3.2 Daglig kontroll og vedlikehold

Daglig inspeksjon er en effektiv måte å avdekke problemer eller feil ved trallen på. Kontroller følgende før trallen brukes.

- Se om det finnes riper, bulker eller sprekker på trallen
- Kontroller om det er oljelekkasje fra sylindere
- Kontroller batterispenningen
- Kontroller at hjulene beveges fritt
- Kontroller bremsen
- Kontroller at alle bolter og muttere er strammet ordentlig.

FORSIKTIG: Ikke bruk løftebordet hvis det avdekkes problemer eller feil
Kontroller følgende før trallen brukes.

3.3 Smøring

Smør følgende punkter hver måned.
Smørepunkter

- Hjulakslinger og lagre – smørefett
- Koblingspinne og aksling – smørefett
- Ruller og aksling – smørefett
- Kjede og kjedehul – smørefett
- Smørenippel – Smørefett

4. BRUKERVEILEDNING

4.1. Bruke bremsen

FORSIKTIG: Bremsen bør brukes når det ikke er bevegelse for å forhindre skader. Bremsen er plassert på venstre side av svinghullet.

- Trykk på bremsepedalen for å bremse.
- Løft opp bremsepedalen for å løsne bremsen.

4.2 Løfte og senke gafflene

- Ikke overbelast trallen. Hold deg innenfor den angitte kapasiteten.
- Ikke legg lasten på siden eller enden. Lasten må fordeles på minst 80 % av bordflaten. Hvis godset transporteres eller oppbevares med stablerne, må bordet fjernes fra gafflene.
- Slå på nødbryteren på kontrollpanelet ved å vri den med klokken, slå på strømmen, trykk kontrollhåndtaket forover og gafflene heves. Løsne kontrollhåndtaket, så slutter gafflene å heves. Trekk kontrollhåndtaket tilbake for å senke gafflene.

FORSIKTIG: Ikke opphold deg under bordet eller gafflene.



5. LADE BATTERIET

- Lad batteriet når spenningen er mindre enn 10 volt.
- Vi bruker et vedlikeholdsfritt batteri. Normalt er det ikke nødvendig å etterfylle vann før batteriets levetid er omme.
- For å lade trekker du ut pluggen på venstre side av trallen og plugges den inn i en stikkontakt med egnet spenning.
- For å lade trekker du ut pluggen på venstre siden av trallen og plugges den inn i en stikkontakt med egnet spenning. Trekk den ut når indikatorlyset viser at batteriet er fulladet.
- Hvis trallen ikke skal brukes på en stund, må den lades minst en gang hver uke. Hver lading skal ikke være kortere enn to timer.
- Spenningen på indikatoren skal være over 16 volt ved lading.
- Ikke bruk stableren når den lades

6. KONTROLLPANEL

6.1 Nødbryter

Når du trykker ned denne bryteren, slås strømmen av. Deretter vrir du den med klokken. Da slås strømmen på.

6.2 Voltmeter

Denne måleren viser batterispenningen. Lad batteriet når spenningen er mindre enn 10 volt.

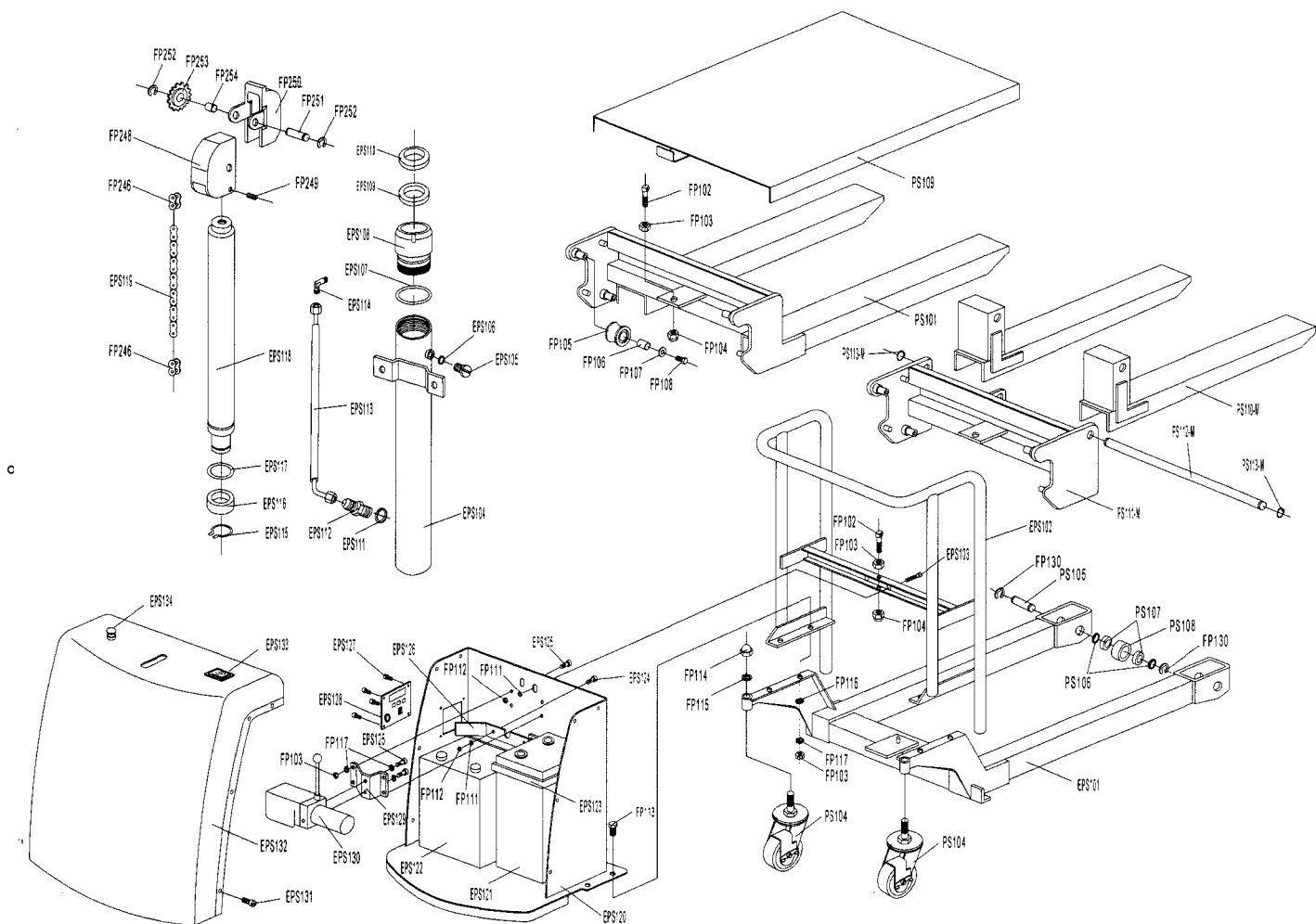
6.3 Kontrollhåndtak

Dette håndtaket brukes til å kontrollere heving eller senking av gafflene.

7. FEILSØKING

NR.	PROBLEM	ÅRSAK	TILTAK
1	Bordet kan ikke heves til maksimal høyde	- Det er ikke nok hydraulikkolje	- Etterfyll olje
2	Bordet klarer ikke å løfte	- Det er tomt for hydraulikkolje - Det er urenheter i hydraulikkoljen	- Etterfyll olje - Skift oljen
3	- Motoren går ikke	- Nødbryteren er slått av - Det er for lav batterispenning - Strømtilkoblingen er løs - Kontaktoren i likestrømsmotoren er skadet	- Vri nødstoppbryteren med klokken - Lad opp batteriet - Stram den til - Bytt den ut med en ny
4	- Bordet senkes ikke	- Stempelstangen eller sylinder er deformert som følge av delvis skrålasting til den ene siden eller overbelastning - Gaffelen ble holdt i høy posisjon over lang tid med blottet stempelstang, noe som har ført til at stangen har rustet eller satt seg fast. - Pumpens utløserventil fungerer ikke på grunn av slitasje	- Bytt stempelstangen eller sylindere - Hold gaffelen i laveste posisjon når den ikke er i bruk, og husk å smøre stangen. - Byttes
5	Lekkasje	- Slitte eller skadede tetningsdeler - Sprekker i noen av delene	- Byttes - Byttes
6	Gaffelen senkes uten at utløserventilen aktiveres	- Urenheter i oljen fører til at utløserventilen ikke kan lukkes helt - Slitte eller skadede tetningsdeler - Utløsningsventilen er skadet	- Bytt olje - Byttes
7	Batteriet kan ikke lades	- Batteriet er skadet - Ladekabelen er løs	- Byttes - Plugg den på plass

MERK: Ikke forsøk å reparere trucken med mindre du har opplæring og er autorisert



DELELISTE FOR DEN ELEKTRISKE TRUCKEN

Nr.	Beskrivelse	An-tall
PS101	Gafler	1
FP102	Kjedestang	2
FP103	Sekskantmutter	10
FP104	Sekskantlåsemutter	2
FP105	Ruller	4
FP106	Foring	4
FP107	Stor skive	4
FP108	Sekskantbolt	4
EPS102	Mast	1
EPS103	Indre sekskantskrue	2
FP111	Flat skive	5
FP112	Sekskantmutter	5
FP113	Sekskantbolt	4
FP114	Mutter	2
FP115	Indre låseskive	2
FP116	Flat skive	4

FP117	Elastisk skive	10
EPS101	Mastbase	1
PS104	Svingbart hjul	2
FP130	Låsering	4
PS105	Aksling for forhjulet	2
PS106	Skive	4
PS107	Lager	4
PS108	Forhjul	2
PS109	Bord	1
EPS104	Pumpehus	1
EPS105	Skrueplugg	1
EPS106	Tetningsskive	1
EPS107	O - ring	1
EPS108	Deksel	1
EPS109	Y - ring	1
EPS110	Støvring	1
EPS111	Tetningsskive	1
EPS112	Skjøt	1

EPS113	Oljerør	1
EPS114	Albue	1
EPS115	Låsering	1
EPS116	Stempel	1
EPS117	Ståltrådlåsering	1
EPS118	Stempelstang	1
EPS119	Kjede	1
FP246	Kjedeskjøt	2
FP248	Deksel for kjettinghjul	1
FP249	Bolt	1
FP250	Lokk for kjettinghjul	1
FP251	Rulleleaksling for kjettinghjul	1
FP252	Låsering	2
FP253	Førerhusruller	1
FP254	Foring	2

EPS120	Elektronikk-boks	1
EPS121	Lader	1
EPS122	Batteri	1
EPS123	Pumpebøyle	1
EPS124	+ Bolt	3
EPS125	Sekskantbolt	6
EPS126	Blyplate	1
EPS127	+ Bolt	4
EPS128	Laderpanel	1
EPS129	Monteringsplate for pumpen	1
EPS130	Pumpestasjon	1
EPS131	+ Bolt	8
EPS132	Deksel for elektronikk-boksen	1
EPS133	Voltmeter	1
EPS134	Nødbryter	1



Samsvarserklæring

AJ Produkter AB bekrefter med dette at:

Produkt:	Elektrisk plattformstabler
Artnr:	30084 (EPS0415)
Oppfyller krav:	2006/42/EC
Tilsvarende standard:	EN 1757-1, EN 1175-1
Produsent:	Noblelift Equipment Changzhou Road, Taihu Changxing, Zhejiang China

Halmstad 01-03-2016

Edward Van Den Broek
Produktsjef, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajprodukter.no

Käyttöohjeet

[30084] Akkukäyttöinen minipinoaja



Huom! Tutustu huolella ohjeisiin ennen tuotteen käyttöönottoa.

Version 1.0



YLLÄTTÄVÄN PALJON™

Kiitos, että valitsit sähköisen lavapinoajan. Korkealaatuisesta teräksestä valmistettu pinoaja on suunniteltu mahdollisimman helppokäyttöiseksi, luotettavaksi ja kestäväksi laitteeksi. Turvallisuussyistä ja tuotteen kannalta on tärkeää, että käyttöohjeet ja varoitukset luetaan ennen pinoajan käyttöönottoa.

HUOM!

Tämä käyttöohje perustuu painatushetkellä olevaan tietoon. Valmistaja pidättää kaikki oikeudet tehdä muutoksia tuotteeseen ilman ennakoilmoitusta. On suositeltavaa tarkistaa mahdolliset tuotepäivitykset.

1. TEKNISET TIEDOT

Kantokapasiteetti	Kg	400	400
Nostokorkeus	MM	1200	1500
Haarukoiden mitat	MM	650x110	650x110
Pinoajan korkeus	MM	1425	1725
Haarukoiden alin korkeus	MM	85	85
Nostovauhti	Ilman lastia	MM/S	185
	Täydellä lastilla		80
Laskuvauhti	Ilman lastia		0~75
	Täydellä lastilla		0~115
Akku		DC12V,60AH	DC12V,60AH
Pumppu		DC12V,700KW	DC12V,700KW

2. TURVALLISUUSOHJEET

- Käyttöohjeisiin ja pinoajaan varoitusmerkintöihin on tutustuttava hyvin ennen tuotteen käyttöönottoa.
- Älä käytä pinoajaa, ellei ole tutustunut tuotteeseen huolella ja saanut asianmukaista koulutusta sen käyttöön.
- Älä käytä pinoajaa ennen kuin sen kunto on tarkistettu. Tarkista erityisen huolella mm. pyörien, jarrun, telojen ja akun kunto.
- Älä käytä pinoajaa epävakaalla lattialla.
- Älä käytä pinoajaa henkilöiden nostamiseen. Henkilöt saattavat pudota pinoajasta ja loukkaantua.
- Teloihin ei saa koskea, kun pinoaja on käytössä.
- Loukkaantumisvaaran vuoksi jalvoja ei saa asettaa kääntyvien pyörien eteen lastin laskemisen aikana.
- Lastin kuljetuksen tai noston aikana pinoajaan on pidettävä vähintään 600 mm turvaväliä, eikä haarukoiden alla saa seistä.
- Lasti tulee jakaa kahden haarukan väliin siten, että lastin paino jakautuu niiden kesken tasan. Älä lastaa kuormaa vain yhdelle haarukalle.
- Loukkaantumisvaaran vuoksi älä liikuta lastattua pinoajaa noston aikana, tai ennen kuin haarukat ovat laskettu turva-asentoon.
- Älä ylikuormita pinoajaa.
- Tarkista akku ennen käyttöä. Jos akussa ei ole tarpeeksi virtaa, lataa akku välittömästi. Akun lataus täytyy suorittaa kuivassa ja ilmastoidussa tilassa, sekä kaukana tullesta.
- Tämä pinoaja ei ole suunniteltu vedenkestäväksi. Säilytä pinoajaa kuivassa tilassa ja aseta haarukat alimpaan tasoon.
- Suorita huolto ohjeiden mukaisesti.
- Ole erityisen varovainen, kun pinoajaa käytetään erikoistilanteessa tai muuten tavanomaisesta poikkeavassa paikassa tai tilanteessa.

3. HUOLTO

3.1 Hydraulioilyt

Tarkista öljyn määrä joka kuukausi. Öljyksi käy hydraulinen öljy: ISO VG 32(GB11118-89), jonka viskositeetti on 32cSt, 40° C, volyyymi n. 1.30 lt. Vaihda öljy kerran vuodessa.

3.2 Päivittäinen tarkastus ja huolto

Päivittäinen tarkistus on tehokas keino löytää viat ajoissa. Tarkista seuraavat osat ennen pinoajan käyttämistä.

- Mahdolliset naarmut, vääntymät tai halkeamat.
- Sylinterien öljyvuodot.
- Akun virta.
- Pyörien kunto ja liike.
- Jarrujen toiminta.
- Mutterit ja pultit ovat tiukasti kiinni.

VAROITUS: Älä käytä lavaa, mikäli pinoajassa esiintyy mitään vikoja. Tarkista seuraavat kohdat ennen pinoajan käyttöä.

3.3 Voitelu

Voitele seuraavat kohdat joka kuukausi.

Voideltavat kohdat:

- Akselit ja pyörän laakerit - rasvalla.
- Tapit ja akselit - rasvalla.
- Telat ja akselit - rasvalla.
- Ketju ja ketjun pyörä - rasvalla.
- Rasvanipat - rasvalla.

4. KÄYTTÖOHJEET

4.1 Jarrun käyttöohjeet

VAROITUS: Käytä jarrua loukkaantumisvaaran vuoksi myös silloin, kun pinoaja seisoo paikoillaan.

Jarru löytyy kääntyvän pyörän vasemmalta puolelta.

- Paina jarrupoljinta jarruttaaksesi.
- Nosta jarrupoljin ylös jarrun vapauttamiseksi.

4.2 Haarukoiden nosto ja lasku

- Älä ylikuormita pinoajaa, vaan noudata ilmoitettua kantokapasiteettia.
- Älä lastaa sivulle tai lavan reunalle. Lasti täytyy jakaa tasaisesti vähintään 80 prosentin alueelle lavasta. Ota lava pois haarukoista kuljetuksen tai lastaamisen ajaksi.
- Käännä ohjauspaneelin hätäkatkaisijaa myötäpäivään, laita virta päälle, työnnä ohjaussauvaa eteenpäin ja haarukat aloittavat nostamisen. Päästä irti ohjaussauvasta, ja haarukat keskeyttävät nostamisen. Työnnä ohjaussauvaa taaksepäin ja haarukat laskeutuvat.

VAROITUS: Haarukoiden tai lavan alle ei saa mennä.



5. AKUN LATAAMINEN

- Lataa akku, kun siinä on virtaa jäljellä alle 10 voltia.
- Pinoajassa on huoltoon tarvittava akku, johon ei tarvitse lisätä vettä.
- Lataa akku vetämällä pistotulppa esiin pinoajan vasemmalta puolelta ja liitä se pistokkeeseen. Tarkista, että pistokkeessa on oikea jännite.
- Akun valo syttyy, kun akku on täynnä ja pistotulpan voi irrottaa pistokkeesta.
- Jos pinoajaa ei käytetä pitkään aikaan, lataa akku vähintään kerran viikossa ainakin 2 tunnin ajan.
- Ladattaessa jännitteen tulisi olla yli 16 V.
- Älä käytä pinoajaa ladattaessa.

6. OHJAUSPANEELI

6.1 Hätäkatkaisin

Kun hätäkatkaisinta painetaan, pinoajasta katkeaa virta. Pinoajaan palaa virta, kun hätäkatkaisijaa käännetään myötäpäivään.

6.2 Jännitemittari

Jännitemittari kertoo akun jännitteen. Lataa akku kun sen jännite on alle 10 V.

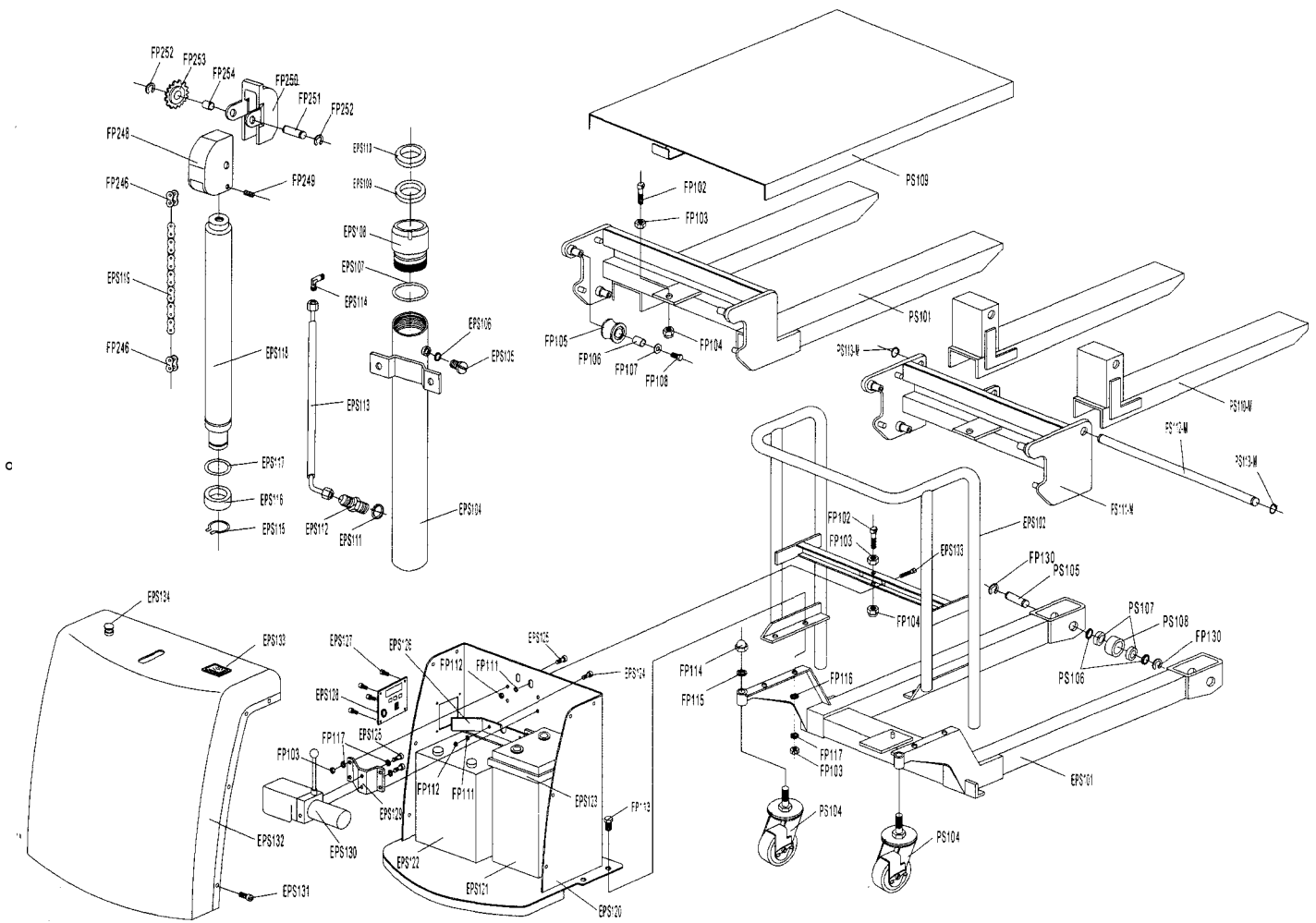
6.3 Ohjaussauva

Ohjaussauvaa käytetään nostamaan ja laskemaan haarukat.

7. VIANMÄÄRITYS

Nu- me- ro	Vika	Syy	Korjaustapa
1	Lava ei nouse ääriylä-asentoon.	- Hydraulioilyä on liian vähän.	- Lisää öljyä.
2	Lava ei nouse ylös.	- Hydraulioily on loppu. - Öljyssä on epäpuhtauksia.	- Lisää öljyä. - Vaihda öljy.
3	Moottori ei toimi.	- Hätäkatkaisin on poissa päältä. - Akun jännite on liian matala. - Sähköjohto ei ole kunnolla kiinni. - Moottorin kontaktori on vahingoittunut.	- Käännä hätäkatkaisijaa myötäpäivään. - Lataa akku. - Työnnä johto kunnolla kiinni. - Vaihda kontaktori uuteen.
4	Lava ei laskeudu.	- Männän varsi tai sylinteri on vääntynyt lastin ylikuormituksesta tai lasti on asetettu liian sivuun. - Haarukkaa on pidetty yläasennossa pitkään aikaa, joka on johtanut männän varren pitkäaikaiseen paljastumiseen ja aiheuttanut ruostumista ja tangon jumitumista. - Pumpun irrotusventtiili ei toimi hankautumisen vuoksi.	- Vaihda männän varsi tai sylinteri. - Kun pinoajaa ei käytetä, pidä haarukat aina alimassa asennossa ja voitele männän varsi huolellisesti. - Vaihda osat.
5	Vuodot.	- Vaihda osat. - Vaihda osat.	- Tiivisteet ovat kuluneet tai vaurioituneet. - Tietyt osat ovat murtuneet.
6	Haarukat laskeutuvat, vaikka venttiiliä ei käytetä.	- Öljyn epäpuhtaudet estävät venttiiliä sulkeutumasta tiiviisti. - Tiivisteet ovat kuluneet tai vaurioituneet. - Irrotusventtiili on rikkoutunut.	- Vaihda öljy. - Vaihda osat. - Vaihda osat.
7	Akku ei lataudu.	- Akku on vahingoittunut. - Akun pistoke ei ole kunnolla kiinni pistokkeessa.	- Vaihda osat. - Tarkista johto ja kiinnitä pistoke tiukemmin pistokkeeseen.

HUOM: Älä yritä korjata kuorma ellei koulutettu ja valtuutettu



SÄHKÖISEN PINOAJAN OSALISTA

Nu- mero	Osan nimi	Määrä
FS101	Haarukat	1
FS102	Ketjun sauva	2
FS103	Kuusikulmainen mutteri	10
FS104	Kuusikulmainen lukkomutteri	2
FS105	Tela	4
FS106	Holkki	4
FS107	Iso aluslaatta	4
FS108	Kuusikulmainen pultti	4
EPS102	Masto	1
EPS103	Sisempi kuusikulmainen ruuvi	2
FP111	Ohut aluslaatta	5
FP112	Mutteri	5
FP113	Hexangular Pultti	4
FP114	Mutteri	2
FP115	Sisempi lukkoaluslaatta	2

FP116	Ohut aluslaatta	4
FP117	Joustava aluslaatta	10
EPS101	Maston pohja	1
PS104	Kääntyvä pyörä	2
FP130	Kiinnitysrenkas	4
PS105	Etupyörän akseli	2
PS106	Aluslaatta	4
PS107	Laakeri	4
PS108	Etupyörä	2
PS109	Lava	1
EPS104	Pumpun runko	1
EPS105	Ruuvin tulppa	1
EPS106	Tiivistävä aluslaatta	1
EPS107	O-renkas	1
EPS108	Suojus	1
EPS109	Y-renkas	1

EPS110	Pölyrenkas	1
EPS111	Tiivistävä aluslaatta	1
EPS112	Liitos	1
EPS113	Öljyputki	1
EPS114	Nivel	1
EPS115	Kiinnitysrenkas	1
EPS116	Mäntä	1
EPS117	Iso aluslaatta	1
EPS118	Männän varsi	1
EPS119	Ketju	1
FP246	Ketjun liitin	2
FP248	Vaihteen suojus	1
FP249	Pultti	1
FP250	Vaihteen kansi	1
FP251	Vaihteen telan akseli	1
FP252	Kiinnitysrenkas	2
FP253	Rulla	1

FP254	Holkki	2
EPS120	Elektroniikan laatikko	1
EPS121	Laturi	1
EPS122	Akku	1
EPS123	Pumpun vanne	1
EPS124	+ Pultti	3
EPS125	Kuusikulmainen pultti	6
EPS126	Lyijylauta	1
EPS127	+ Pultti	4
EPS128	Laturin paneeli	1
EPS129	Pumpun sovitin	1
EPS130	Pumpun asema	1
EPS131	+ Pultti	8
EPS132	Elektroniikan suoja	1
EPS133	Jännitemittari	1
EPS134	Hätäkatkaisin	1



Vaatimustenmukaisuusvakuutus

AJ Produkter AB vakuuttaa, että:

Tuote:	Akkukäyttöinen minipinoaja
Tuotenumero:	30084 (EPS0415)
Vastaa direktiiviä:	2006/42/EC
Yhdenmukaisilla standardeilla:	EN 1757-1, EN 1175-1
Valmistaja:	Noblelift Equipment Changzhou Road, Taihu Changxing, Zhejiang China

Halmstad, 1.3.2016

Edward Van Den Broek
Product Manager, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajtuotteet.fi

Kasutusjuhend

[30084] Elektriline akuvirnastaja



Märkus: Omanik ning töötaja PEAVAD enne seadme kasutamist lugema käesolevaid juhiseid ning nendest aru saada.

Version 1.0



ÜLLATAVALT PALJU™

Täname Teid, et valisite meie tõstuki. Teie tõstuk on valmistatud kvaliteetsest terasest, seade on vastupidav, töökindel ja hõlpsasti opereeritav. Teie ohutuse ja seadme õige talitluse tagamiseks palun lugege enne tõstuki kasutamist hoolikalt käesolevat kasutusjuhendit.

MÄRKUS

Kogu siin esitatud informatsioon põhineb andmetel, mis olid trükkimise momendil kättesaadavad. Kuna meie tooteid täiustatakse pidevalt, siis jätame endale õiguse igal ajal oma tooteid muuta ilma eelneva etteteatamise ja mis tahes sanktsioonide rakendamiseta. Seetõttu soovime alati kontrollida võimalikke uuendusi.

1. ÜLDANDMED

Kandejõud		Kg	400	400
Tõstekõrgus		MM	1200	1500
Haara mõõdud		MM	650x110	650x110
Tõstuki kõrgus		MM	1425	1725
Minimaalne haarade kõrgus		MM	85	85
Tõstekiirus	Ilma koormata	MM/ SEC	185	185
	Koormaga		80	80
Langetuskiirus	Ilma koormata		0~75	0~75
	Koormaga		0~115	0~115
Aku			DC12V,60AH	DC12V,60AH
Pumba mootor			DC12V,700KW	DC12V,700KW

2. OHUTUSNÕUDED

- Operaator on kohustatud enne tõstuki kasutamist läbi lugema kõik hoiatusmärgid ja juhised.
- Ärge kasutage virnastajat enne kui olete selle tööpõhimõtted endale selgeks teinud või läbinud vastava koolituse.
- Ärge kasutage virnastajat enne kui olete tutvunud selle seisundiga. Pöörake erilist tähelepanu ratastele, pidurile, rullikule, akule jne.
- Ärge kasutage tõstukit ebatasasel pinnal.
- Ärge kasutage tõstukit inimeste tõstmiseks.
- Haarade tõstmise ajal ei tohi keegi katsuda rulliku liikumisteedkonda.
- Ärge pange jalgu kauba langetamise ajal rataste ette.
- Kaupade tõstmise või transportimise ajal peavad kõik kõrvalised isikud olema vähemalt 600 mm kaugusel. Keegi ei tohi hargi alla seista.
- Koormus tuleb jagada kahe hargi vahel; vältige tõstmist ainult ühe hargi abil. Raskuskese peaks jääma kahe haara vahele.
- Ärge liigutage virnastajat tõstmise ajal ning ärge liigutage tõstukit enne kui haarad on langetatud turvali sele kõrgusele. Kui Te ei tööta seadmega, siis hoidke tõstuki haarad alumises asendis.
- Ärge ületage maksimaalset tõstevõimsust.
- Enne kasutamist kontrollige aku taset, vajaduse korral laadige seda koheselt. Laadimine peaks toimuma eemal lahtisest tulest, kuivas ning hästi ventileeritud ruumis.
- Tõstuk ei ole niiskuskindel. Kasutage tõstukit vaid kuivas keskkonnas.
- Teostage hooldust vastavalt juhistele.
- Ideaalingimustele mittevastavas keskkonnas peab operaator tõstukiga opereerides olema väga ettevaatlik.

3. HOOLDAMINE

3.1 Hüdraulikasüsteemi õli

Palun kontrollige õlitaset kord iga kuu jooksul. Kasutada võib järgmist õli: ISO VG32 (GB111118-89); selle viskoossus peaks temperatuuril 40°C olema 32 cSt; kokku mahutab õlipaak umbes 1,3 l õli. Vahetage õli iga 12 kuu tagant.

3.2 Igapäevane kontroll

Igapäevast kontrolli on kasulik teostada avastamiseks tõstuki talitlushäireid. Kontrollige masinat vastavalt järgnevale punktile.

- Kontrollige, et tõstuk poleks kusagilt kõveraks läinud, pragunenud või kriimustada saanud
- Kontrollige, et poleks õlilekkeid
- Kontrollige aku taset
- Kontrollige rataste liikumist
- Kontrollige pidurite tööd
- Kontrollige, et kõik poldid ja mutrid oleksid kõvasti kinni

MÄRKUS: Ärge kasutage tõstukit kui sellel esineb talitlushäireid.

3.3 Õlitamine

Õlitage masinat korra kuus igast allpool väljatoodud kohast:

- rataste teljed ja laagrid - määre
- võllikud ja teljed - määre
- rullikud ja teljed - määre
- kett ja keti hammasratas - määre
- määrdenippel - määre

4. TÕSTUKI KASUTAMINE

4.1 Kuidas kasutada pidureid

MÄRKUS: Kui Te tõstukit ei liiguta, siis hoidke pidurid peal, vältimaks laua tahtmatu liikumist.

Pidur on paigaldatud pöördratta vasakule poole.

- Rataste pidurite aktiveerimiseks vajutage piduripedaal alla
- Pidurite maha võtmiseks tõstke piduripedaal üles

4.2 Platvormi/haarade tõstmine ja langetamine

- Ärge ületage tõstuki maksimaalset kandevõimet
 - Ärge asetage kaupa vaid osaliselt platvormile. Kaup peab asetsema laual vähemalt 80% ulatuses. Kui transportide või ladustate kaupa alusega, siis eemaldage haarade pealt platvorm.
 - Keerake pealüliti päripäeva ning lülitage tõstuk sisse. Lükake juhthoob ette ning haarad hakkavad tõusma, lastes juhthooba lahti haarad peatuvad. Haarade langetamiseks tõmmake juhthooba tahapoole.
- HOIATUS: Ärge viibige tõtuki all.



5. KUIDAS LAADIDA AKUT

- Laadige akut, kui selle pinget on väiksem kui 10V
- Kasutage oma tõstukil hoolduvaba akut, tavaliselt ei vaja see oma kestuse jooksul vett, kuid siiski kontrollige aku veetaset ning vajadusel lasge destilleeritud vett.
- Laadimiskoht peab olema kuiv, hästi ventileeritud ning eemal lahtisest tulest.
- Laadimiseks tõmmake tõstuki vasakust küljest välja juhe ning ühendage see vastavasse vooluvõrku. Tõmmake juhe välja siis, kui tuluke näitab, et aku on täis laetud
- Kui virnastajat ei kasutata pikema aja vältel, on vajalik iganädalane aku laadimine vähemalt kaks tundi.
- Pinget ei tohi laadimisel ületada 16V
- Ärge kasutage tõstukit laadimise ajal

6. JUHTPANEEL

6.1 Pealüliti

Vajutades lüliti alla, katkeb vooluahel. Pöörates lüliti päripäeva, vooluring sulgub ning seade on töövalmis.

6.2 Voltmeeter

Voltmeeter näitab aku pinget. Kui pinget on alla 10V ei tohi virnastajat enam kasutada, tuleb akut laadida.

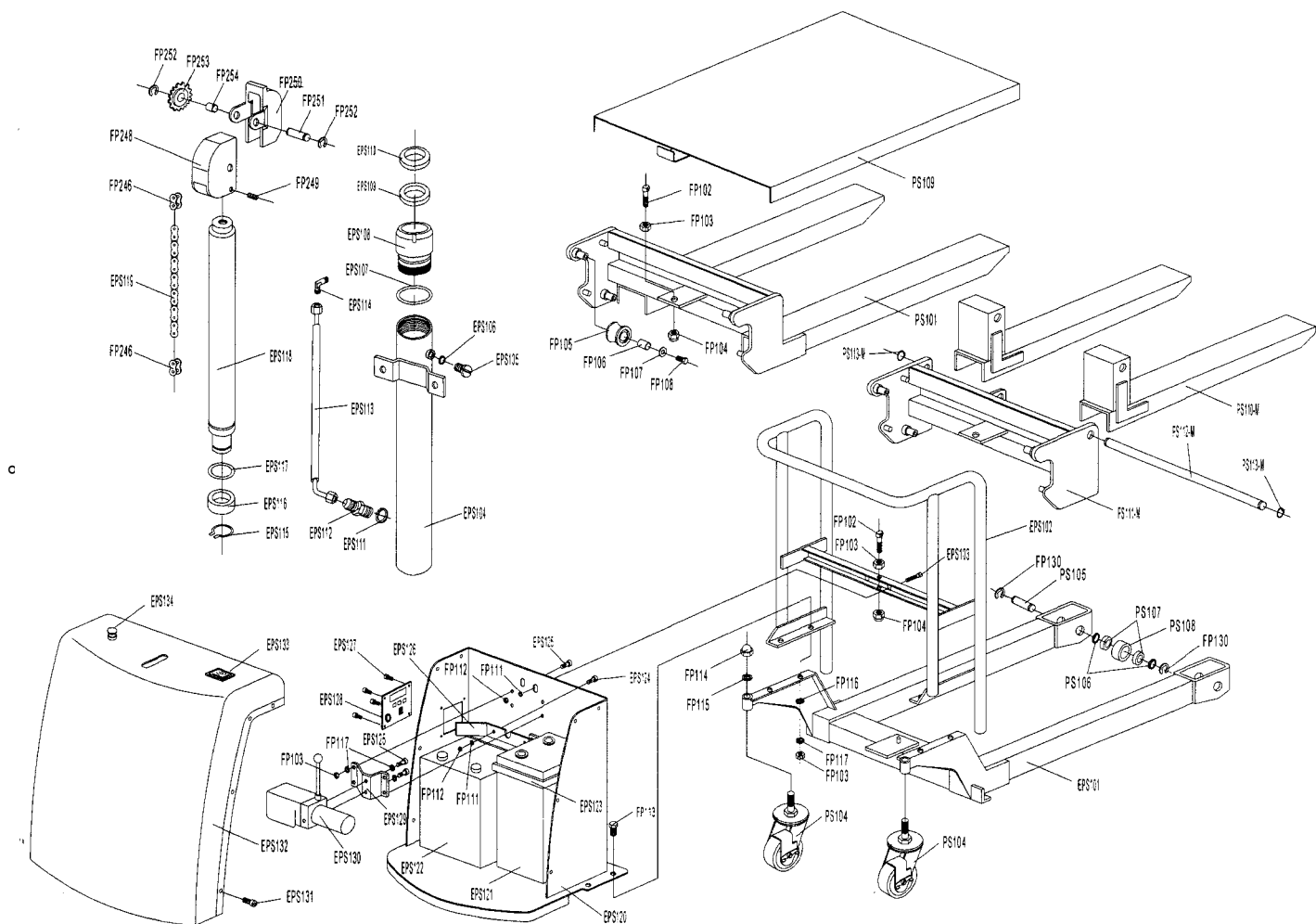
6.3 Juhthoob

Juhthoova abil tõstetakse ning langetatakse haarasid.

7. RIKKEOTSING

NR.	RIKE	PROBLEEM	LAHENDUS
1	- Haarasid ei ole võimalik maksimaalse kõrgusele tõsta	- Hüdraulikasüsteemis pole piisavalt õli	- Lisage õli
2	- Platvormi ei ole võimalik tõsta	- Hüdraulikasüsteemis pole õli - Õli ei ole puhas	- Lisage õli - Vahetage õli
3	- Mootor ei tööta	- Pealüliti on väljas - Pinget on madal - Laadimisjuhtme kontakt on halb - Mootori kontaktor on katki	- Keerake pealüliti päripäeva - Laadige akut - Kontrollige ühendust - Vahetage uue vastu
4	- Haarasid ei ole võimalik alla lasta	- Kolvivarras või mast on ühepoolse koormuse või ülekoormuse tõttu deformeerunud - Harki hoiti pikka aega tõstetud asendis, kolvivarras hakkas rooste tama ja kiilub kinni - Pumba klapp ei avane	- Vahetage uue vastu - Hoidke harki kasutusvälisel ajal alumises asendis ning õlitage seda regulaarselt - Kontrollige, vajadusel asendage uue vastu
5	Lekked	- Tihendid on kulunud või vigastada saanud - Mõned detailid on kulunud või pragunenud	- Vahetage tihend uue vastu - Vahetage detailid uute vasatu
6	Haarad laskuvad alla ilma, et vabas-tusventiili oleks käivitatud	- Tahked osised õlis ei lase vabas-tusventiili korralikult sulgeda - Tihendid on kulud või vigastada saanud - Pumba klapp on katki	- Vahetage õli - Vahetage tihend uue vastu - Vahetage klapp uue vastu
7	Akut ei ole võimalik laadida	- Aku on läbi - Laadimisjuhe ei anna kontakti	- Vahetage aku uue vastu - Kontrollige ühendust

MÄRKUS: Ärge püüdke tõstukit ise parandada kui teil puudub selleks vastav väljaõpe.



ELEKTRILINE TÕSTUK

No.	Kirjeldus	Qty.
FS101	Haarad	1
FS102	Keti varras	2
FS103	Kuusnurkmutter	10
FS104	Kuusnurk kin-nitusmutter	2
FS105	Rullik	4
FS106	Puks	4
FS107	Suur seib	4
FS108	Kuusnurkpolt	4
EPS102	Mast	1
EPS103	Seesmine kuusnurkkruvi	2
FP111	Lame seib	5
FP112	Kuusnurkmutter	5
FP113	Kuusnurkpolt	4
FP114	Mutter	2
FP115	Seesmine lukustusseib	2
FP116	Lame seib	4

FP117	Elastiktihvt	10
EPS101	Masti raam	1
PS104	Pöörlev ratas	2
FP130	Tugirõngas	4
PS105	Esiratta telg	2
PS106	Seib	4
PS107	Laager	4
PS108	Esiratas	2
PS109	Platvorm	1
EPS104	Pumba raam	1
EPS105	Kinnituskruvi	1
EPS106	Tihendi seib	1
EPS107	O - rõngas	1
EPS108	Kate	1
EPS109	Y - rõngas	1
EPS110	Tolmurõngas	1
EPS111	Tihendi seib	1

EPS112	Liide	1
EPS113	Õlipump	1
EPS114	Troupõlv	1
EPS115	Tugirõngas	1
EPS116	Kolb	1
EPS117	Karastatud traadist tugirõngas	1
EPS118	Kolvivarras	1
EPS119	Keti ühendus	1
FP246	Keti ühendus	2
FP248	Keti hammasratta kate	1
FP249	Polt	1
FP250	Keti kate	1
FP251	Keti hammasratas	1
FP252	Tugirõngas	2
FP253	Keti rullik	1
FP254	Puks	2

EPS120	Elektronikakast	1
EPS121	Laadija	1
EPS122	Aku	1
EPS123	Pumba võru	1
EPS124	+ Polt	3
EPS125	Kuusnurkpolt	6
EPS126	Peapaneel	1
EPS127	+ Polt	4
EPS128	Laadija paneel	1
EPS129	Pumba tihendi-papp	1
EPS130	Pumba jaam	1
EPS131	+ Polt	8
EPS132	Elektrikasti kate	1
EPS133	Voltmeeter	1
EPS134	Pealüliti	1



Vastavusdeklaratsioon

AJ Produkter AB kinnitab alljärgnevat:

Toode:	Elektriline akuvirnastaja
Art. nr.:	30084 (EPS0415)
Vastab direktiividele:	2006/42/EC
Ühtlustatud standardid:	EN 1757-1, EN 1175-1
Tootja:	Noblelift Equipment Changzhou Road, Taihu Changxing, Zhejiang China

Halmstad 2016-03-01

Edward Van Den Broek
Tootejuht, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajtooted.ee

Lietošanas instrukcija

[30084] Elektriskais platformas krautņotājs



Piezīme. Iekams lietot šo produktu, īpašniekam un operatoram OBLIGĀTI jāizlasa un jāsaprot šīs lietošanas instrukcijas.

Version 1.0



IZVĒLES PRIEKŠROCĪBA™

Pateicamies, ka lietojat mūsu elektrisko rokas transportieri. Šis transportieris ir izgatavots no īpašas kvalitātes materiāla, tas ir izturīgs, uzticams un vienkārši lietojams. Lai nodrošinātu jūsu drošību un pareizu ekspluatāciju, lūdzam pirms lietošanas rūpīgi izlasīt šo instrukciju un brīdinājumus uz krautņotāja.

Piezīme.

Visa šeit sniegtā informācija pamatojas uz rokasgrāmatas sagatavošanas laikā pieejamajiem datiem. Mēs paturam tiesības jebkurā laikā un bez iepriekšēja paziņojuma mainīt savus izstrādājumus; šajā sakarībā pret rūpnīcu nevar vērst nekādas sankcijas. Tādēļ ieteicams vienmēr pārbaudīt iespējamu atjauninājumu esamību.

1. SPECIFIKĀCIJA

Celtspēja		Kg	400	400
Pacelšanas augstums		mm	1200	1500
Dakšas izmēri		mm	650x110	650x110
Transportiera augstums		mm	1425	1725
Min. dakšas augstums		mm	85	85
Pacelšanas ātrums	Bez kravas	mm/ sek.	185	185
	Ar pilnu kravu		80	80
Nolaišanas ātrums	Bez kravas		0~75	0~75
	Ar pilnu kravu		0~115	0~115
Akumulators			Līdzstrāva, 12 V, 60 Ah	Līdzstrāva, 12 V, 60 Ah
Sūkņa stacija			Līdzstrāva, 12 V, 700 kW	Līdzstrāva, 12 V, 700 kW

2. DROŠĪBAS INSTRUKCIJA

1. Iekams lietot pacelamo galdu, operatoram jāizlasa visi šeit sniegtie brīdinājumi un norādījumi.
2. Nedarbiniēt šo krautņotāju, ja to nepārzināt un neesat mācīts vai pilnvarots ar to strādāt.
- 2.3. Nedarbiniēt ierīci, ja nav pārbaudīts tās stāvoklis. Pievērsiet īpašu uzmanību riteniem, bremzēm, veltņiem, akumulatoram utt.
- 2.4. Neizmantojiet ierīci uz slīpām virsmām.
- 2.5. Neceliet cilvēkus. Cilvēki var nokrist un stipri savainoties.
- 2.6. Dakšu pacelšanas laikā stingri aizliegts pieskarties tai ierīces daļai, pa kuru pārvietojas veltnis.
- 2.7. Nelieciet kāju priekšā grozāmā skrītāja ritenim, jo, nolaižot kravu, iespējams savainoties.
- 2.8. Kamēr preces tiek transportētas vai celtas, visām nepiederošajām personām jāatrodas vismaz 600 mm attālumā no transportiera. Stingri aizliegts atrasties zem dakšām.
- 2.9. Kravas svars ir vienmērīgi jāsadala pa abām dakšām; nekad nelietojiet tikai vienu dakšas zaru. Kravas smaguma centram jāatrodas pa vidu starp abiem dakšas zariem.
- 2.10. Nepārvietojiet krautņotāju, ja dakšas tiek celtas; nepārvietojiet krautņotāju, ja vien dakšas nav nolaistas drošā stāvoklī, kamēr krautņotājs tiek uzkrauts, jo, nokrītot kravai, var tikt radīti savainojumi.
- 2.11. Nepārslogojiet ierīci.
- 2.12. Pārbaudiet akumulatoru pirms lietošanas; ja lādiņš ir nepietiekams, nekavējoties uzlādējiet akumulatoru. Uzlādēšana jāveic sausā un vēdināmā vietā un pēc iespējas tālāk no atklātas uguns.
- 2.13. Šis transportieris nav ūdensdrošs. Ja tas netiek lietots, novietojiet to sausā vietā un nolaidiet dakšas zemākajā stāvoklī.
- 2.14. Apkopes darbus veiciet atbilstoši apkopes instrukcijai.
- 2.15. Citos īpašos apstākļos vai vietā, kur nav iespējams nodrošināt pienācīgu aizsardzību, operatoram, darbinot transportieri, jābūt ļoti uzmanīgam.

3. APKOPE

3.1. Hidrauliskā eļļa

Eļļas līmenis jāpārbauda katru mēnesi. Var izmantot hidraulisko eļļu ISO VG 32 (GB11118-89). Tās viskozitātei jābūt 32cSt pie 40°C, kopējais apjoms ir aptuveni 1,3 litri. Eļļu mainiet ik pēc 12 mēnešiem.

3.2. Ikdienas pārbaude un apkope

Ikdienas pārbaudes ir efektīvs līdzeklis, kas ļauj noteikt transportiera darbības traucējumus un defektus. Pirms darbināšanas pārbaudiet:

1. vai transportierim nav skrāpējumu, locījumu vai plaisu;
2. vai no cilindra nesūcas eļļa;
3. akumulatora spriegumu;
4. vai riteni darbojas vienmērīgi;
5. bremžu darbību;
6. vai visas skrūves un uzgriežņi ir cieši pievilkti.

UZMANĪBU! Nelietojiet galda pacelēju, ja tam ir darbības traucējumi vai defekti. Pirms darbināšanas pārbaudiet transportierim šādus punktus

3.3 Eļļošana

Katru mēnesi saeļļojiet turpmāk minētos punktus:

1. riteni un asiņus — ieziest;
2. savienojuma tapu un asi — ieziest;
3. veltni un asi — ieziest;
4. ķēdi un ķēdes ratu — ieziest;
5. ziedes nipelī — iepildīt ziedi

4. EKSPLOATĀCIJAS INSTRUKCIJA

4.1. Bremžu lietošana

UZMANĪBU! Nobremzējiet pacelēju, ja tas netiek pārvietots, lai nepieļautu savainošanu. Grozāmais skrītulis kreisajā pusē ir aprīkots ar bremzi.

1. Nospiediet bremžu pedāli, lai to nobremzētu.
2. Paceliet bremžu pedāli, lai atbrīvotu bremzi.

4.2. Paceliet un nolaidiet dakšas.

1. Nepārslogojiet transportieri. Nepārsniedziet tā nominālo celtspēju.
 2. Nenovietojiet kravu uz malas vai galiem. Slodzei jābūt sadalītai vismaz par 80% no galda platības. Ja transportējat vai nokraujat preces ar krautņotāja, noņemiet galdu no dakšām.
 3. Vadības panelī pagrieziet avārijas slēdzi pulksteņa rādītāju kustības virzienā, ieslēdziet strāvas padevi, pārvietojiet vadības rokturi uz priekšu — dakšas pacelsies; atlaidiet vadības rokturi — dakšas apstāsies; pavelciet vadības rokturi uz aizmuguri — dakšas nolaidīsies.
- UZMANĪBU! Nestāviet zem galda vai dakšām.



5. AKUMULATORA UZLĀDĒŠANA

- 5.1. Uzlādējiet akumulatoru, ja tā spriegums ir mazāks par desmit voltiem.
- 5.2. Mēs izmantojam akumulatorus, kam nav nepieciešama apkope; parasti akumulatoram nav jāpapildina ūdens līdz pat tā darbmuža beigām.
- 5.3. Uzlādēšana: izvelciet kontaktdakšu transportiera kreisajā pusē, iespraudiet kontaktdakšu kontaktligzdā ar nepieciešamo strāvas spriegumu.
- 5.4. Lai uzlādētu akumulatoru, izvelciet kontaktdakšu transportiera kreisajā pusē, iespraudiet kontaktdakšu kontaktligzdā ar nepieciešamo strāvas spriegumu; atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas, ja gaismas indikators norāda, ka akumulators ir pilnībā uzlādēts.
- 5.5. Ja transportieris ilgāku laiku netiek izmantots, uzlādējiet to vismaz reizi nedēļā, turklāt šāda uzlādes reize nedrīkst būt īsāka par divām stundām.
- 5.6. Uzlādējot indikatora parādītajam spriegumam jābūt lielākam par 16 V.
- 5.7. Nelietojiet krautņotāju, ja tas tiek uzlādēts.

6. VADĪBAS PANELIS

6.1. Avārijas slēdzis

Nospiežot šo slēdzi, tiks atvienota strāvas padeve; pēc tam slēdzis jāpagriež pulksteņa rādītāju kustības virzienā. Tiks ieslēgta strāvas padeve.

6.2. Voltmets

Šī mērierīce parāda akumulatora strāvas spriegumu. Uzlādējiet akumulatoru, ja tā spriegums ir mazāks par desmit voltiem.

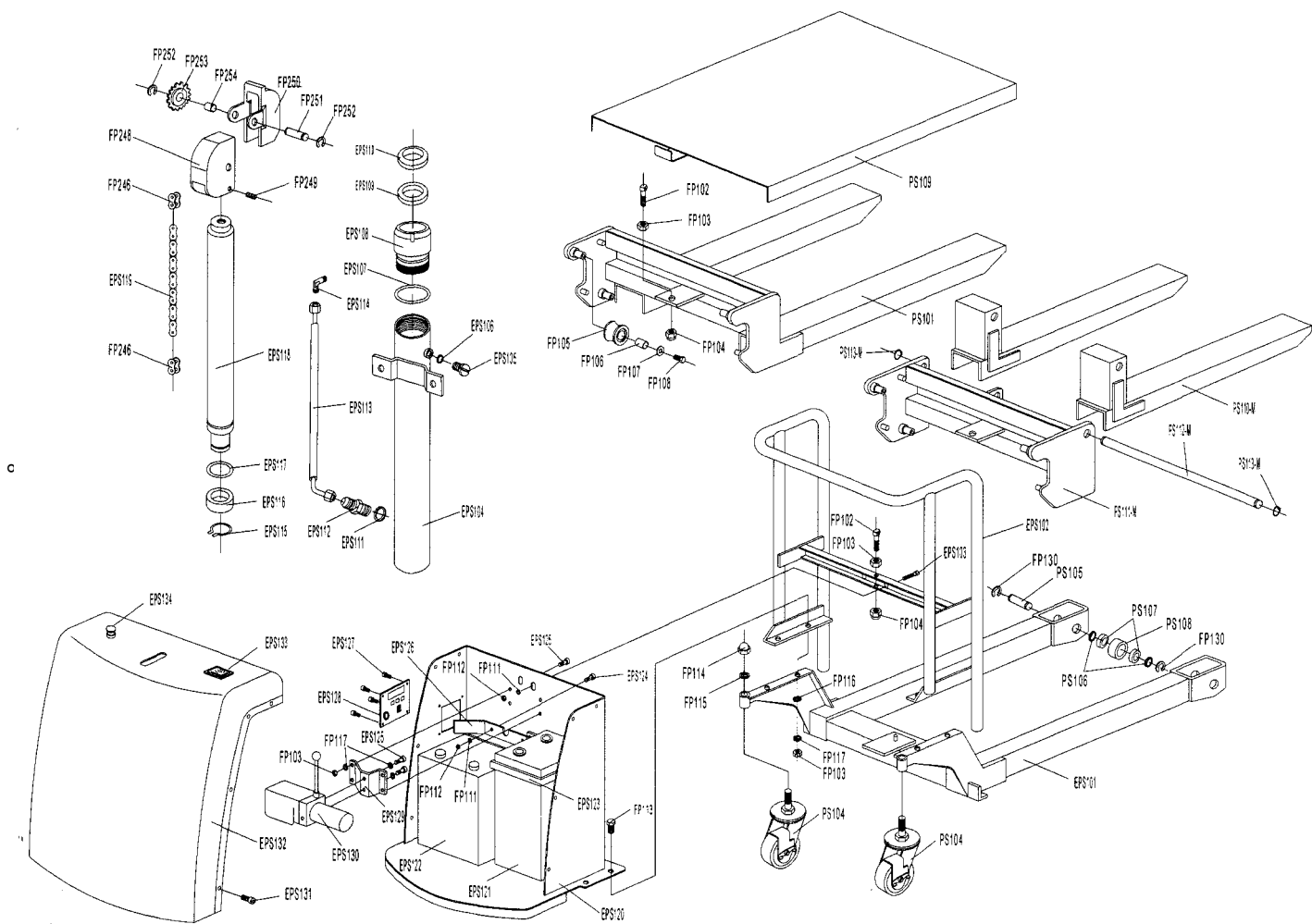
6.3. Vadības rokturis

Šis rokturis kontrolē dakšu pacelšanu un nolaišanu.

7. TRAUCĒJUMMEKLĒŠANA

Nr	PROBLĒMA	CĒLONIS	RISINĀJUMS
1	- Galdu nevar pacelt maksimālajā	- Nepietiekams hidrauliskās eļļas līmenis.	- Iepildiet eļļu.
2	- Nevar pacelt galdu	- Without hydraulic oil - The hydraulic oil is not pure	- Pour in the oil - Change the oil
3	- Nedarbojas motors	- Izslēgts avārijas slēdzis. - Pārāk zems akumulatora spriegums - Kļūvis vaiļģis elektrisko vadu savienojums. - Bojāts līdzstrāvas motora kontakts	- Pagrieziet avārijas slēdzi pulksteņa rādītāju kustības virzienā. - Uzlādējiet akumulatoru. - Pievelciet ciešāk. - Nomainiet ar jaunu.
4	- Galdu nevar nolaist.	- Pārslodzes vai kravas sasvēršanās uz vienu pusi dēļ ir deformēts virzuļa stienis vai cilindrs. - Galds ilgstoši ir turēts augstu paceltā stāvoklī ar atkailinātu virzuļa stieni, tādēļ tas ir sācis rūstēt un iesprūdis. - Nolaišanas vārsts vai sūkņis nedarbojas nodiluma dēļ.	- Nomainiet virzuļa stieni vai cilindru ar jauniem. - Ja iekārta netiek lietota, galdam jābūt nolaistā stāvoklī; jāpievērš vairāk uzmanības virzuļa stienja eļļošanai. - Nomainiet ar jaunu.
5	Sūce	- Nodilušas vai bojātas blīves - Dažas daļas ir saplaisājušas	- Nomainiet ar jaunām. - Nomainiet ar jaunām.
6	Galds nolaižas, kaut gan netiek darbināts nolaišanas vārsts	- Eļļa esošie netīrumi neļauj vārstam cieši aizvērties. - Nodilušas vai bojātas blīves - Bojāts nolaišanas vārsts	- Nomainiet eļļu. - Nomainiet ar jaunām - Nomainiet ar jaunu
7	Akumulatoru nevar uzlādēt.	- Bojāts akumulators - Uzlādes ierīces kontaktdakša ir vaļīga.	- Nomainiet ar jaunu. - Iespraudiet to ciešāk.

NOTE: Do not attempt to repair the truck unless you are trained and authorized



ELEKTRISKĀ TRANSPORTIERA DAĻU SARAKSTS

No.	Apraksts	Daudzums.
PS101	Dakšveida sazarojumi	1
FP102	Ķēdes stienis	2
FP103	Sešstūra uzgrieznis	10
FP104	Sešstūra kontruzgrieznis	2
FP105	Veltnis	4
FP106	Ieliktnis	4
FP107	Liela paplāksne	4
FP108	Skrūve ar sešstūra galvu	4
EPS102	Masts	1
EPS103	Iekšējā sešstūra skrūve	2
FP111	Plakana paplāksne	5
FP112	Sešstūra uzgrieznis	5
FP113	Skrūve ar sešstūra galvu	4
FP114	Uzgrieznis	2

FP115	Iekšējā sprostaplāksne	2
FP116	Plakana paplāksne	4
FP117	Elastīga paplāksne	10
EPS101	Masta pamatne	1
PS104	Grozāmi riteņi	2
FP130	Atdalītājgredzens	4
PS105	Priekšējā riteņa ass	2
PS106	Paplāksne	4
PS107	Gultnis	4
PS108	Priekšējais ritenis	2
PS109	Tabula	1
EPS104	Sūkņa korpuss	1
EPS105	Skrūves aizbāznis	1
EPS106	Blīves paplāksne	1
EPS107	Gredzenblīve	1
EPS108	Vāks	1
EPS109	Y veida gredzens	1

EPS110	Putekļu gredzens	1
EPS111	Blīves paplāksne	1
EPS112	Savienojums	1
EPS113	Eļļas caurule	1
EPS114	Līkums	1
EPS115	Atdalītājgredzens	1
EPS116	Virzulis	1
EPS117	Tērauda stieples balstgredzens	1
EPS118	Virzuļa stienis	1
EPS119	Ķēde	1
FP246	Ķēdes savienojums	2
FP248	Ķēdes pārvada vāks	1
FP249	Skrūve	1
FP250	Ķēdes pārvada vāks	1
FP251	Ķēdes pārnesuma veltna ass	1
FP252	Atdalītājgredzens	2
FP253	Skapja veltnis	1

FP254	Ieliktnis	2
EPS120	Elektronikas skapis	1
EPS121	Uzlādes ierīce	1
EPS122	Akumulators	1
EPS123	Sūkņa apskava	1
EPS124	Krustiņskrūve	3
EPS125	Skrūve ar sešstūra galvu	6
EPS126	Vadotnes panelis	1
EPS127	Krustiņskrūve	4
EPS128	Uzlādes ierīces panelis	1
EPS129	Sūkņa stiprinājuma panelis	1
EPS130	Sūkņa stacija	1
EPS131	Krustiņskrūve	8
EPS132	Elektronikas skapja vāks	1
EPS133	Voltmetrs	1
EPS134	Avārijas slēdzis	1



Atbilstības deklarācija

AJ Produkter AB apstiprina zemāk norādīto informāciju

Produkta nosaukums:	Elektriskais platformas krautņotājs
Artikula numurs:	30084 (EPS0415)
Direktīva/Rīkojums:	2006/42/EC
Saskaņotie standarti:	EN 1757-1, EN 1175-1
Ražotājs:	Noblelift Equipment Changzhou Road, Taihu Changxing, Zhejiang China

Halmstad 2016-03-01

Edward Van Den Broek
Produktu menedžeris, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajprodukti.lv

Eksploatacijos instrukcija

[30084] Elektrinis krautuvas



Pastaba: Savininkas ir operatorius PRIVALO perskaityti ir išsiaiškinti šią eksploatacijos instrukciją prieš pradėdamas eksploatuoti šį produktą.

Version 1.0


PRANOKSTA LŪKESČIUS™

Dėkojame, kad pasirinkote šį elektrinį krautuvą. Jis pagamintas iš aukštos kokybės medžiagų ir yra patikimas, ilgaamžis ir lengvai naudojamas. Rūpindamiesi savo sauga ir teisinga eksploatacija, prieš naudodami produktą, atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir perspėjimus ant pačio krautuvo.

Pastaba

visa informacija yra paruošta pagal dabartinius duomenis, tačiau mes pasilieiname teisę modifikuoti savo produktus bet kuriuo metu be jokio išankstinio perspėjimo. Todėl patariame kartais nuo karto patikrinti dėl atnaujinimų.

1. SPECIFIKACIJA

Apkrova	Kg	400	400	
Kėlimo aukštis	MM	1200	1500	
Šakių matmenys	MM	650x110	650x110	
Krautuvo aukštis	MM	1425	1725	
Minimalus šakių aukštis	MM	85	85	
Kėlimo greitis	Nepakrauto	MM/SEK.	185	185
	Pilnai pakrauto		80	80
Nuleidimo greitis	Nepakrauto		0~75	0~75
	Pilnai pakrauto		0~115	0~115
Akumulatorius		DC12V,60AH	DC12V,60AH	
Pompos įrenginys		DC12V,700KW	DC12V,700KW	

2. SAUGUMO REIKALAVIMAI

- Prieš naudojant krautuvą, naudotojas turi perskaityti visus įspėjimus ir instrukcijas.
- Nenaudokite krautuvo, jeig nesate įgaliotas ar apmokytas juo naudotis
- Nenaudokite krautuvo prieš tai jo nepatikrinę. Atkreipkite ypatingą dėmesį į ratukus, stabdį, guolius ir akumuliatorių.
- Nenaudokite ant nuožulnaus pagrindo.
- Nekeikite žmonių. Jie gali nukristi ir stipriai susižeisti.
- Kylant šakėms, draudžiama liesti judančias dalis.
- Nedėkite kojos prieš besisukantį ratuką, galite susižeisti nuleidinėjant prekes.
- Kai prekės keliamos ar vežamos, visi pašaliniai žmonės turėtų būti atsitraukę bent 600 mm. Draudžiama stovėti po šakėmis.
- Prekių svoris turėtų būti tolygiai paskirstytas ant abiejų šakių, nekraukite tik ant vienos. Prekių svorio centras turėtų būti per vidurį tarp abiejų šakių.
- Nejudinkite krautuvo kai vyksta kėlimas, jį vežti galima tik kai šakės būna nuleistos iki saugios padėties.
- Neviršykite maksimalios apkrovos.
- Prieš naudojant, patikrinkite akumuliatorių ir, jeigu reikia, būtinai jį pakraukite. Pakrauti reikia sausoje ir vėdinamoje patalpoje, kuo toliau nuo ugnies šaltinių.
- Krautuvą nėra atsparus vandeniui. Nenaudojant, laikykite jį sausoje patalpoje, nuleistomis šakėmis.
- Laikykitės visų priežiūros reikalavimų, nurodytų instrukcijose.
- Dirbant ypatingomis sąlygomis ar patalpose, kuriose negalima užtikrinti maksimalaus saugumo, naudotojas turėtų būti ypač atsargus.

3. PRIEŽIŪRA

3.1 Hidraulinis tepalas

Patikrinkite tepalo lygį kiekvieną mėnesį. Tepalas gali būti hidraulinis: ISO VG 32 (GB11118-89). Jo klampumas turėtų būti 32cSt prie 40 laipsnių, bendras tūris 1,3 litro. Pakeiskite tepalą kas 12 mėnesių.

3.2 Atlikite kasdieninę patikrą ir priežiūrą.

Kasdienė apžiūra padėtų rasti keltuvo gedimus ar defektus. Tad prieš naudodami, patikrinkite šiuos dalykus:

- Patikrinkite ar ant keltuvo nėra jokių įbrėžimų, įlenkimų ar įtrūkimų.
- Patikrinkite ar iš cilindro neteka tepalas.
- Patikrinkite akumuliatoriaus įtampą.
- Patikrinkite ar ratukai rieda švelniai ir tolygiai.
- Patikrinkite ar gerai veikia stabdis.
- Patikrinkite ar visi varžtai ir veržlės yra tvirtai priveržti.

PERSPĖJIMAS: Nenaudokite keltuvo, jei pastebėjote bet kokį gedimą.

3.3 Sutepimas

Sutepkite šias vietas kiekvieną mėnesį:

- Ašys ir ratukų guoliai --- tepalas
- Kaiščio jungtis ir velenas --- tepalas
- Cilindras --- tepalas
- Grandinė --- tepalas
- Tepalo paėmimo vieta --- tepalas

4. NAUDOJIMO NURODYMAI

4.1 Kaip naudoti stabdį

ĮSPĖJIMAS: Siekiant išvengti sužeidimų, stabdį spauskite tik tuomet, kai krautuvą stovi.

Stabdis įrengtas kairėje besisukančio ratuko pusėje.

- Nuspauskite stabdžio pedalą.
- Norint atleisti stabdį, pakelkite stabdžio pedalą į viršų.

4.2 Šakių kėlimas ir nuleidimas

- Neperkraudkite krautuvo. Neviršykite nurodytos maksimalios apkrovos.
- Nedėkite krovinių ant vieno šono ar ant pačio galo. Krovinyms turi būti paskirstytas bent ant 80% stalo.
- Pasukite avarinį jungiklį, esantį ant valdymo skydo, pagal laikrodžio rodyklę, įjunkite krautuvą, palenkite valdymo rankenėlę į priekį ir šakės pradės kilti. Atleidus valdymo rankenėlę, šakės nebekils. Jei norite jas nuleisti, palenkite rankenėlę žemyn.

ĮSPĖJIMAS: Neliskite nei po šakėmis, nei po platforma.



5. KAIP PAKRAUTI AKUMULIATORIŲ

- Akumuliatorių reikia krauti, kuomet jo įtampa yra mažesnė nei 10 Voltų.
- Krautuve naudojamas priežiūros nereikalaujantis akumuliatorius, tad jį nereikės papildyti vandeniu.
- Krovimas vyksta ištraukus jungiklį, esantį kairėje krautuvo pusėje, ir įkišus jį į atitinkamos įtampos rozetę.
- Norint pakrauti, ištraukite jungiklį, esantį kairėje krautuvo pusėje, įkiškite jį į atitinkamos įtampos rozetę ir ištraukite tik tuomet kai užsidegusi lempuotė nurodo, kad akumuliatorius pilnai pakrautas.
- Jeigu krautuvą buvo nenaudotas ilgą laiką, pakraukite jį bent kartą per savaitę ne mažiau nei po 2 valandas.
- Kraunant įtampos rodiklis turėtų rodyti virš 16 Voltų.
- Nenaudokite krautuvo kol jis kraunasi.

6. VALDYMO SKYDAS

6.1 Avarinis jungiklis

Kai įspausite šį jungiklį, bus išjungtas maitinimas. Tuomet pasukite jį pagal laikrodžio rodyklę ir maitinimas bus įjungtas.

6.2 Įtampos rodiklis

Šis rodiklis nurodo akumuliatoriaus įtampą.

Pakraukite akumuliatorių kuomet jo įtampa yra mažesnė nei 10 Voltų.

6.3 Valdymo rankenėlė

Šia rankenėle valdomas šakių kėlimas ir nuleidimas.

7. SUTRIKIMŲ ŠALINIMAS

NR.	PROBLEMA	PRIEŽASTIS	TAISYMO BŪDAI
1	Stalas nepasikelia iki maksimalaus aukščio	- Nepakanka hidraulinio tepalo	- Įpilkite tepalo
2	Stalas visai nepasikelia	- Nėra hidraulinio tepalo - Tepalas su priemaišomis	- Įpilkite tepalo - Pakeiskite tepalą
3	- Neveikia varikliaukas	- Išjungtas avarinis jungiklis - Per žema akumuliatoriaus įtampa - Ne iki galo prijungtas elektros laidas - Pažeisti varikliuko kontaktai	- Pasukite avarinį jungiklį pagal laikrodžio rodyklę - Pakraukite akumuliatorių - Prijunkite laidą - Pakeiskite nauju
4	Stalas nesileidžia	- Dėl perkrovų ar krovimo ant vienos pusės deformavosi stūmoklio strypas ar cilindras - Šakės ilgą laiką buvo laikomos pakeltos, dėl to stūmoklio strypas buvo apnuogintas, galėjo aprūdinti ir užkirsti stūmoklį. - Nebefunkcionuoja susidėvėjęs nuleidimo vožtuvas.	- Pakeiskite stūmoklio strypą ar cilindrą naujais - Laikykitės šakės žemiausioje padėtyje ir dažniau suteptkite stūmoklio strypą - Pakeiskite nauju
5	Pratekėjimai	- Susidėvėjęs ar pažeistas tarpinė - Įtrūkusios kai kurios dalys	- Pakeiskite naujomis - Pakeiskite naujomis
6	Šakės nusileidžia neveikiant nuleidimo vožtuvui	- Tepalo priemaišos neleidžia nuleidimo vožtuvui sandariai užsidaryti - Susidėvėjęs ar pažeistas tarpinė - Pažeistas nuleidimo vožtuvas	- Pakeiskite tepalą - Pakeiskite naujomis - Pakeiskite nauju
7	Nepavyksta pakrauti akumuliatoriaus	- Pažeistas akumuliatorius - Atsilaisvinęs pakrovimo laidas	- Pakeiskite nauju - Tvirtai prijunkite laidą

PASTABA: Nebandykite taisyti krautuvo patys, nebent esate apmokytas ir įgaliotas tą daryti



Atitikties deklaracija

AJ Produkter AB šiuo patvirtina, kad:

Produktas:	Elektrinis krautuvas
Art. Nr.:	30084 (EPS0415)
Atitinka direktyvą:	2006/42/EC
Darnieji standartai:	EN 1757-1, EN 1175-1
Gamintojas:	Noblelift Equipment Changzhou Road, Taihu Changxing, Zhejiang China

Halmstadas, 2016-03-01

Edward Van Den Broek
Produktų vadovas, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajproduktai.lt

Návod k obsluze

[30084] Elektrický zdvihací vozík



Poznámka: Před použitím výrobku si vlastník a operátor MUSÍ přečíst a pochopit návod k použití.

Version 1.0



PŘEKVAPIVĚ VÍCE™

Vítáme vás mezi spokojenými uživateli zdviháku. Výrobek se skládá z kvalitních materiálů a je navržen tak, aby sloužil dlouho, spolehlivě a aby bylo jeho použití snadné. V zájmu své bezpečnosti a správnosti použití si prosím pozorně přečtete tento návod a všechna upozornění uvedená na výrobku.

Poznámka

Všechny uvedené informace jsou založené na údajích platných v době tisku. Vyhraujeme si právo na úpravu výrobků bez předchozího upozornění a bez vzniku jakýchkoli sankcí. O možných změnách se informujte u svého dodavatele.

1. SPECIFIKACE

Nosnost	kg	400	400	
Výška zdvihu	mm	1200	1500	
Rozměry vidlic	mm	650x110	650x110	
Výška zdviháku	mm	1425	1725	
Minimální výška vidlic	mm	85	85	
Rychlost zdvihu	Bez zátěže	mm/s	185	185
	S plnou zátěží		80	80
Rychlost spouštění	Bez zátěže		0~75	0~75
	S plnou zátěží		0~115	0~115
Baterie		DC12V,60Ah	DC12V,60Ah	
Pumpa		DC12V,700kW	DC12V,700kW	

2. BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE

- Obsluha se před použitím zdviháku musí seznámit se všemi instrukcemi obsaženými v tomto manuálu a řídit se všemi varováními zobrazenými na zdviháku.
- Nemanipulujte se zdvihákem, pokud nejste obeznámeni s jeho obsluhou, nebyli jste pro to vyškoleni a nemáte-li povolení.
- Nepoužívejte zdvihák, pokud jste předtím nezkontrolovali jeho stav. Zvláštní pozornost věnujte kolečkům, brzdě, válci, baterii atd.
- Nepoužívejte zdvihák na nakloněné rovině.
- Nezdvihejte osoby. Mohly by spadnout a utrpět vážná zranění.
- Při zdvihu je zakázáno se dotýkat pohybujícího se válce.
- Nedávejte nohy před otočnou kolečku, při spouštění nákladu by mohlo dojít k úrazu.
- Probíhá-li transport nebo zdvihání nákladu, všechny nezúčastněné osoby by měly dodržovat vzdálenost alespoň 600 mm od zdviháku. Nikdo nesmí stát pod zdvihákem.
- Náklad musí být rovnoměrně rozložený. Těžiště by mělo být uprostřed.
- Nepohybujte zdvihákem, dochází-li právě ke zdvihání; nepohybujte s ním, pokud nejsou vidlice spuštěny do bezpečnostní polohy. V případě spadnutí nákladu by mohlo dojít ke zranění.
- Nepřetěžujte zdvihák.
- Před použitím baterie ji zkontrolujte. Pokud není dostatečně nabitá, ihned ji dobijte. Dobíjení by mělo probíhat na suchém a větraném místě, daleko od ohně.
- Výrobek není navržen tak, aby byl voděodolný. Pokud jej nepoužíváte, uchovávejte jej na suchém místě a s vidlicemi spuštěnými v nejnižší poloze.
- Provádějte údržbu v souladu s pokyny.
- Za zvláštních podmínek a na místech, kde nemůže být poskytnuta adekvátní ochrana, musí dbát operátor při obsluze zvláštní pozornosti.

3. ÚDRŽBA

3.1 Hydraulický olej

Hladinu oleje prosím kontrolujte každý měsíc. Jde o hydraulický olej ISO VG 32(GB11118-89). Jeho viskozita by měla být 32 cSt při 40°C, celkový objem asi 1,3 l. Olej měňte každých 12 měsíců.

3.2 Denní kontrola a údržba

Každodenní kontrola je efektivním způsobem, jak zjistit selhání a závady na výrobku. Před použitím kontrolujte výrobek v následujících bodech:

- Zkontrolujte, jestli nedošlo k poškrábání, ohnutí nebo prasknutí zdviháku.
- Zkontrolujte, jestli nedochází k úniku oleje z válce.
- Zkontrolujte napětí baterie.
- Zkontrolujte, jestli je pohyb koleček plynulý.
- Zkontrolujte funkci brzd.
- Zkontrolujte dotažení všech šroubů a matic.

VAROVÁNÍ: Nepoužívejte zdvihák, pokud zjistíte jakékoli selhání nebo závadu. Před použitím výrobek kontrolujte ve zmiňovaných bodech.

3.3 Mazání

Následující části promazávejte každý měsíc.

- nápravy a ložiska kol - vazelinou
- spojovací čep a osa - vazelinou
- válec a osa - vazelinou
- řetěz a řetězové kolo - vazelinou
- mazací hlavice - vazelinou

4. POKYNY K OBSLUZE

4.1 Použití brzd

UPOZORNĚNÍ: Pokud zdvihákem nepohybujete, zabrzděte jej, aby se předešlo případným úrazům.

Brzda se nachází na levé straně otočného kolečka.

- Pro zabrzdění stiskněte pedál.
- Pro odbrzdění zdvihněte pedál.

4.2 Zdvih a spouštění vidlic

- Nepřetěžujte zdvihák. Respektujte udanou nosnost.
- Neumisťujte náklad ke stranám nebo na konec plošiny. Náklad musí být rovnoměrně rozložen alespoň na 80 % plochy. Pokud manipulujete se zbožím pomocí vysokozdvížeňového vozíku, sejměte plošinu z vidlice.
- Otočte bezpečnostním vypínačem na ovládacím panelu ve směru hodinových ručiček, zapněte napájení, zatlačte na ovládací rukojeť dopředu a vidlice se začnou zdvihát. Po uvolnění ovládací rukojeti se vidlice přestanou zdvihát, po zatažení ovládací rukojeti dozadu začnou vidlice klesat.

UPOZORNĚNÍ: Nevstupujte pod vidlice nebo pod plošinu.



5. NABÍJENÍ AKUMULÁTOROVÉ BATERIE

- Baterii nabijte, klesne-li její napětí pod 10 V.
- Používáme bezúdržbové baterie, obvykle tedy není nutné do baterie přidávat vodu.
- Pro nabíjení vytáhněte zástrčku na levé části vozíku a zapojte ji do zásuvky s požadovaným napětím.
- Zástrčku odpojte ze zásuvky, ukazuje-li světelný indikátor, že je baterie plně nabitá.
- Pokud zdvihák delší dobu nepoužíváte, alespoň jednou týdně jej nabijte, přičemž nabíjení by nemělo být kratší než 2 hodiny.
- Při nabíjení by mělo napětí zobrazované indikátorem překročit 16 V.
- Během nabíjení zdvihák nepoužívejte.

6. OVLÁDACÍ PANEL

6.1 Bezpečnostní vypínač

Stisknete-li bezpečnostní vypínač, vypne se napájení. Otočením vypínačem ve směru hodinových ručiček se napájení zase zapne.

6.2 Voltmetr

Voltmetr indikuje napětí baterie. Baterii dobijte, pokud její napětí klesne pod 10 V.

6.3 Ovládací rukojeť

Ovládací rukojeť slouží k zdvihání a spouštění vidlic.

7. ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

ČÍSLO	ZÁVADA	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
1	Plošina se nezdvihá do max. výšky	Nedostatek hydraulického oleje	Dolijte olej
2	Plošina se nezdvihá	Žádný hydraulický olej Nečistoty v hydraulickém oleji	Dolijte olej Vyměňte olej
3	Motor neběží	Bezpečnostní vypínač je v poloze "vypnuto" Napětí baterie je příliš nízké Elektrický přívod není správně zapojený Stykač motoru je poškozený	Otočte vypínačem ve směru hodinových ručiček Nabijte baterii Upevněte el. přívod Vyměňte stykač za nový
4	Plošina se nespouští	Pístnice nebo válec jsou zdeformovány v důsledku jednostranného zatížení nebo přetížení Vidlice zůstaly delší dobu v horní poloze, takže nekrytá pístnice zrezavěla a zasekla se Upouštěcí ventil čerpadla není funkční v důsledku opotřebení	Vyměňte pístnici nebo válec za nový Nepoužívejte-li zdvihák, spusťte vidlice do nejnižší polohy a věnujte větší pozornost mazání pístnice Vyměňte ventil za nový
5	Úniky	Těsnicí součásti jsou opotřebené nebo poškozené Některé díly jsou prasklé	Vyměňte příslušné díly za nové Vyměňte příslušné díly za nové
6	Plošina se samovolně spouští	Nečistoty v oleji způsobují, že se upouštěcí ventil nemůže pevně uzavřít Těsnicí součásti jsou opotřebené nebo poškozené Upouštěcí ventil je poškozený	Vyměňte olej Vyměňte příslušné díly za nové Vyměňte příslušné díly za nové
7	Baterii nelze dobít	Baterie je poškozená Zástrčka nabíječky je uvolněná	Vyměňte baterii za novou Upevněte zástrčku

POZNÁMKA: Nepokoušejte se opravovat výrobek, pokud pro to nejste vyškoleni a oprávněni.



Prohlášení o shodě

AJ Produkter AB tímto potvrzuje, že:

Výrobek:	Elektrický zdvihací vozík
Číslo výrobku:	30084 (EPS0415)
Odpovídá směrnici:	2006/42/EC
Je ve shodě s normami:	EN 1757-1, EN 1175-1
Výrobce:	Noblelift Equipment Changzhou Road, Taihu Changxing, Zhejiang China

Halmstad 2016-03-01

Edward Van Den Broek
Produktový manažer, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajprodukty.cz

Návod na použitie

[30084] Elektrický plošinový stohovač



Poznámka: Majiteľ a používateľ si MUSIA prečítať a porozumieť návodu na použitie pred začiatkom používania výrobku.

Version 1.0



PREKVAPIVO VIAC™

Vitajte pri používaní nášho elektrického ručného vozíka. Tento vozík, vyrobený zo špeciálneho kvalitného materiálu, je konštruovaný tak, aby bol trvanlivý, spoľahlivý a jednoduchý na používanie.

Poznámka

Všetky informácie tu ohlásené sa zakladajú na dostupných údajoch v momente tlače. Vyhradzujeme si právo pozmeňovať naše výrobky v ktoromkoľvek momente bez predchádzajúceho oznámenia a vystavenia sa akejkoľvek sankcii. Tak sa odporúča vždy overiť možné aktualizácie.

1. TECHNICKÉ PODMIENKY

Nosnosť	kg	400	400
Výška zdvíhu	mm	1200	1500
Rozmer ramien vidlice	mm	650x110	650x110
Výška vozíka	mm	1425	1725
Min. výška vidlice	mm	85	85
Rýchlosť zdvíhania	Naložený naprázdno	MM/	185
	Naložený naplno	SEC	80
Rýchlosť spúšťania	Naložený naprázdno		0~75
	Naložený naplno		0~115
Batéria		DC12V,60AH	DC12V,60AH
Čerpacia stanica		DC12V,700KW	DC12V,700KW

2. BEZPEČNOSTNÉ POUČENIE

- Obsluha si musí prečítať všetky výstražné znaky na vozíku a pokyny (návod) pre jeho použitím.
- Neprevádzkujte tento stohovač, pokiaľ sa s ním neoboznámite a nezaškólte, alebo nie ste oprávnení tak konať.
- Neprevádzkuje ho, pokiaľ ste neskontrolovali podmienky jeho prevádzky. Venujte veľkú pozornosť kolesám, brzde, kladkám, batérii atď.
- Nepoužívajte ho na svahu.
- Nezdvíhajte na ňom osoby. Ľudia by mohli spadnúť a utrpieť zranenie.
- Ak sa zdvíhajú ramená vidlice, je zakázané komukoľvek dotýkať sa časti, kde sa pohybuje kladka.
- Nekladte nič pred otočné koleso, mohlo by nastať zranenie, keď sa tovar spúšťa.
- Ak je tovar vo fáze prepravovania alebo zdvíhania, všetci ľudia, ktorých sa to netýka, musia byť preč od vozíka aspoň 600 mm. Nikomu nie je dovolené stáť pod ramenami vidlice.
- Hmotnosť tovaru musí byť rozdelená na dve ramená vidlice rovnako, nepoužívajte jednu jednoduchú vidlicu. Ťažisko tovaru musí byť v strede dvoch ramien vidlice.
- Nepohybujte stohovačom, ak sa ramená vidlice zdvíhajú, takisto nepohybujte stohovačom, pokiaľ sa ramená vidlice nespustili do bezpečnostnej polohy, pokiaľ bol vozík naložený, by mohlo dôjsť k zraneniu, ak tovar spadne dolu.
- Nepretáčajte vozík.
- Skontrolujte batériu pred jej používaním, ak nie je dostatočná, okamžite ju, prosím, nabite. Nabíjanie musí byť na suchom a vetranom mieste, a ďaleko od ohňa.
- Tento vozík je navrhnutý tak, aby bol odolný proti vode. Ak sa nepoužíva, uveďte ho na suché miesto a udržiavajte ramená vidlice v najspodnejšej polohe.
- Praktizujte údržbársku prácu podľa servisných pokynov.
- Za inej zvláštnej podmienky alebo miesta, ktoré nemôže zaisťovať riadnu ochranu, musí obsluha opatrne prevádzkovať vozík.

3. ÚDRŽBA

3.1 Hydraulický olej

Skontrolujte, prosím, každý mesiac hladinu oleja. Olej môže byť hydraulický olej: ISO VG 32(GB 11118-89). Jeho viskozita musí byť 32cSt pri 40°C, celkový objem je asi 1,30 l. Olej vymeňte každých 12 mesiacov.

3.2 Denná kontrola a údržba.

Denná kontrola je efektívna na nájdenie funkčnej poruchy alebo chyby na vozíku. Pred prevádzkou skontrolujte vozík v nasledujúcich bodoch:

- Skontrolujte, či je nejaký škrabanec, ohyb alebo prasklina na vozíku
- Skontrolujte, či je akýkoľvek únik oleja z valca
- Skontrolujte napätie batérie vo voltoch
- Skontrolujte, či je pohyb kolies hladký
- Skontrolujte funkciu brzdy
- Skontrolujte, či sú pevne pritiažené všetky skrutky a matice.

POZOR: Nepoužívajte zdvíhací stôl pri akejkoľvek poruche alebo chybe vozíka. Skontrolujte vozík na nasledujúce body pred prevádzkou.

3.3 Mazanie

Každý mesiac namažte nasledujúce body. Mazacie body

- náprava a ložiská kolies --- mazací tuk
- kĺbový čap a náprava --- mazací tuk
- valec a náprava --- mazací tuk
- refáz a refázové koleso --- mazací tuk
- mazací čap --- mazací tuk

4. NÁVOD NA PREVÁDZKU

4.1 Ako používať brzdú

POZOR: Zabrzďte vozík, keď ním nepohybujete, aby sa zabránilo zraneniu. Brzdou je vozík vybavený na ľavej strane otočného výchylného kolesa.

- Stlačte brzdový pedál na zabrzdenie vozíka.
- Nechajte zdvíhnuť brzdový pedál na uvoľnenie brzdy.

4.2 Zdvih a spustenie ramien vidlice

- Neprefažujte vozík. Zostaňte v rámci jeho menovitej nosnosti.
 - Neukladajte náklad veľmi na stranu alebo koniec vidlice. Zataženie musí byť rozložené aspoň na 80 % plochy stola. Ak prepravujete alebo ukladáte tovar so stohovačmi, dajte, prosím, stôl preč z ramien vidlice.
 - Zapnite núdzový spínač na ovládacom paneli v smere chodu hodinových ručičiek, zapnite prívod energie, potlačte riadiacu páčku dopredu, vidlica sa zdvihne. Uvoľnite ovládaciu páčku, vidlica sa zastaví v zdvíhaní; iným spôsobom zase potiahnite ovládaciu páčku späť, ramená vidlice budú klesať
- POZOR: Nevstupujte pod stôl alebo ramená vidlice.



5. AKO NABÍJAŤ AKUMULÁTOROVÚ BATÉRIU

- Akumulátorovú batériu nabíjajte, keď je jej napätie menšie než 10 voltov.
- Používajte normálne bezúdržbovú batériu, nie je treba pridávať vodu po celú životnosť batérie.
- Nabíjanie - vyťahnite zástrčku na ľavej strane vozíka, zasuňte ju do zásuvky s požadovaným napätím.
- Pri nabíjaní vyťahnite zástrčku vľavo na vozíku, zasuňte ju do zásuvky s požadovaným napätím, opäť ju vyťahnite zo zásuvky, keď indikátor svieti, aby ukázal, že batéria je úplne nabitá.
- Ak vozík nepoužívate po dlhý čas, nabite ho aspoň raz za týždeň, pričom každé nabíjanie nemôže byť kratšie než 2 hodiny.
- Napätie vo voltoch na indikátore by malo byť nad 16 V pri nabíjaní.
- Stohovač nepoužívajte počas nabíjania.

6. OVLÁDACÍ PANEL

6.1 Núdzový vypínač

Ak stlačíte tento spínač, vypne tento prívod energie, a potom ho otáčajte v smere hodinových ručičiek. Spínač zapne prívod energie.

6.2 Voltmeter

Tento merač indikuje napätie batérie. Nabite akumulátorovú batériu, keď je napätie menšie než 10 voltov.

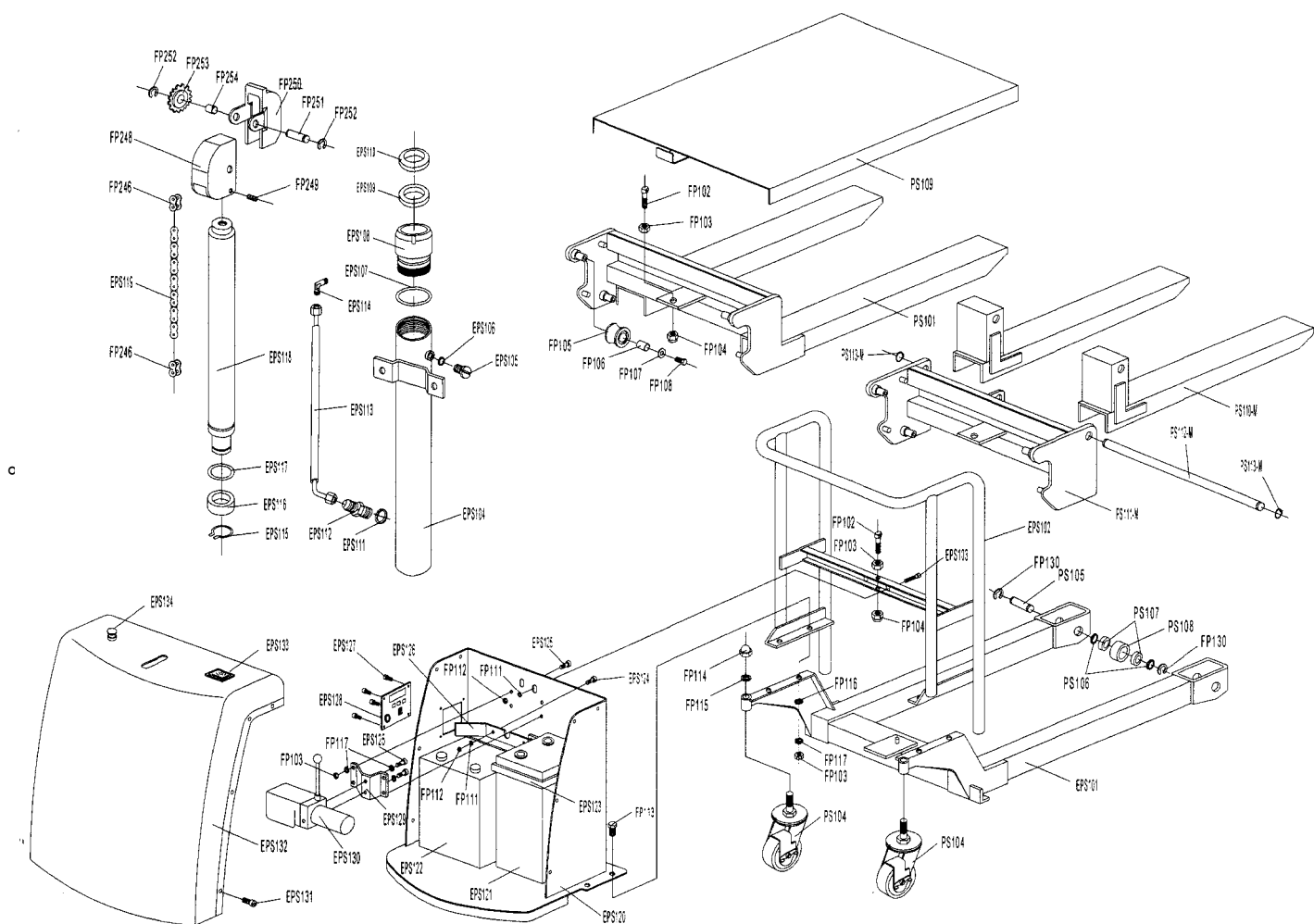
6.3 Ovládací rukoväť

Táto rukoväť riadi zdvíhanie a spúšťanie ramien vidlice.

7. ZISŤOVANIE A OPRAVA PORÚCH

Č.	PORUCHA	PRÍČINA	METÓDY USTÁLENIA
1	- Stôl nemôže byť hore na max. výške	- Nie je dostatok oleja	- Prilejte olej
2	- Stôl sa nedá zdvíhať	- Zariadenie je bez hydraul. oleja - Hydraulický olej nie je čistý	- Nalejte olej - Vymeňte olej
3	- Motor nebeží	- Je vypnutý núdzový vypínač - Napätie batérie je príliš nízke - Pripojenie elektrického vodiča je uvoľnené - Stýkač jednosmerného motora je poškodený	- Zapnite núdzový spínač v smere chodu hodin. ručičiek - Nabite batériu - Pritiahnite ho - Nahraďte ho novým
4	- Stôl nemôže zostúpiť	- Piestnica alebo valec sú zdeformované ako následok úklonu od čiastoč. zataženia na jednu stranu alebo preťaženia - Vidlica bola držaná vo vysokej polohe po dlhý čas, čo spôsobuje obnaženie piestnice, vznik hrdzavania a zaseknutie piestnej tyče - Vypúšťací ventil čerpadla nefunguje z dôvodu oteru	- Vymeňte piestnicu alebo valec za nový - Udržiavanie vidlice v najnižšej polohe, ak sa nepoužíva a venujte viac pozornosti maseniu piestnice - Nahraďte ho novým
5	- Netesnosti	- Tesniace časti opotrebované alebo poškodené - Niektoré súčiastky prasknuté	- Vymeňte ich za nové - Vymeňte ich za nové
6	- Vidlica zostupuje bez vypúšťacieho ventilu	- Nečistoty v oleji spôsobujú, že vypúšťací ventil nie je schopný uzavrieť natesno. - Tesniace súčiastky opotrebované alebo poškodené - Vypúšťací ventil poškodený	- Vymeňte olej za nový - Vymeňte ich za nové - Vymeňte ho za nový
7	- Batéria sa nedá nabíť	- Batéria je poškodená - Zástrčka nabíjačky je uvoľnená	- Vymeňte ju za novú - Zastrčte ju natesno

POZNÁMKA: Nepokúšajte sa opravovať vozík, pokiaľ nie ste na to vyškolený a oprávnený.



ZOZNAM SÚČASŤOK ELEKTRICKÉHO VOZÍKA

Č.	Popis	Množ.
PS101	Ramená vidlice	1
FP102	Reťazová tyč	2
FP103	Šesthranná matica	10
FP104	Šesthranná poistná matica	2
FP105	Valček	4
FP106	Puzdro	4
FP107	Veľká podložka	4
FP108	Veľká skrutka so šesťuholníkovou hlavou	4
EPS102	Stĺp	1
EPS103	Skrutka s vnútorným šesťhranom	2
FP111	Plochá podložka	5
FP112	Flexuholníková matica	5
FP113	Skrutka so šesťuholníkovou hlavou	4
FP114	Matica	2
FP115	Vnútorná poistná podložka	2

FP116	Plochá podložka	4
FP117	Pružná podložka	10
EPS101	Základ stĺpa	1
PS104	Otočné koleso	2
FP130	Prídružný krúžok	4
PS105	Hriadeľ predného kolesa	2
PS106	Podložka	4
PS107	Ložisko	4
PS108	Predné koleso	2
PS109	Stôl	1
EPS104	Teleso čerpadla	1
EPS105	Skrutková zátka	1
EPS106	Tesniaca podložka	1
EPS107	Krúžok O	1
EPS108	Kryt	1
EPS109	Krúžok Y	1
EPS110	Protiprachový krúžok	1
EPS111	Tesniaci krúžok	1

EPS112	Spoj	1
EPS113	Olejová rúrka	1
EPS114	Koleno	1
EPS115	Prídružný krúžok	1
EPS116	Piest	1
EPS117	Prídružný krúžok s oceľ. drôtom	1
EPS118	Piestnica	1
EPS119	Reťaz	1
FP246	Spojovací článok reťaze	2
FP248	Veko reťazového prevodu	1
FP249	Svorník	1
FP250	Viečko reťazového prevodu	1
FP251	Os kladky reťazového prevodu	1
FP252	Prídružný krúžok	2
FP253	Valček skrinky	1

FP254	Puzdro (objímka)	2
EPS120	Skrinka elektroniky	1
EPS121	Nabíjačka	1
EPS122	Batéria	1
EPS123	Obruč čerpadla	1
EPS124	+ svorník	3
EPS125	Skrutka so šesťuholníkovou hlavou	6
EPS126	Olovená doska	1
EPS127	+ svorník	4
EPS128	Panel nabíjačky	1
EPS129	Montážna doska čerpadla	1
EPS130	Čerpacia stanica	1
EPS131	+ svorník	8
EPS132	Kryt elektronickej skrinky	1
EPS133	Voltmeter	1
EPS134	Núdzový vypínač	1



Vyhlásenie o zhode

AJ Produkter AB týmto potvrdzuje, že:

Výrobok:	Elektrický plošinový stohovač
Číslo výrobku:	30084 (EPS0415)
Zodpovedá smernici:	2006/42/EC
Harmonizované normy:	EN 1757-1, EN 1175-1
Výrobca:	Noblelift Equipment Changzhou Road, Taihu Changxing, Zhejiang China

Halmstad 2016-03-01

Edward Van Den Broek
Product Manager, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajprodukty.sk

Bedienungsanleitung

[30084] Elektrischer Stapler mit Plattform



Anmerkung: Der Besitzer bzw. Betreiber muss vor dem Gebrauch des Produkts diese Bedienungsanleitung lesen und verstehen.

Version 1.0



Willkommen bei der Anleitung für den Gabelhubwagen. Dieser Hubwagen ist aus besonderem Material und wurde entwickelt, um eine verlässliche und langandauernde Nutzung zu garantieren. Zu Ihrer Sicherheit und richtigen Handhabung lesen Sie die Bedienungsanleitung genau durch.

Notiz

Alle Infos in der Gebrauchsanleitung basieren auf der möglichst aktuellen Version. Wir behalten uns das Recht vor, diese zu ändern, ohne davon Notiz zu geben. Aus diesem Grund schlagen wir vor, online Updates zu prüfen.

1. DETAILS

Kapazität		Kg	400	400
Hubhöhe		MM	1200	1500
Gabelmaße		MM	650x110	650x110
Höhe des Wagens		MM	1425	1725
Min. Gabelhöhe		MM	85	85
Hubgeschwindigkeit	Ohne Ladung	MM/ SEC	185	185
	Volle Ladung		80	80
Geschwindigkeit beim Senken	Ohne Ladung		0~75	0~75
	Volle Ladung		0~115	0~115
Batterie			DC12V,60AH	DC12V,60AH
Pumpe			DC12V,700KW	DC12V,700KW

2. SICHERHEITSINFORMATIONEN

- Benutzer des Wagens muss alle Warnungen zur Kenntnis nehmen und die Gebrauchsanleitung genau lesen.
- Benutzung nur erlaubt, wenn man mit dem Hubwagen vertraut ist und die Bewilligung des Besitzers hat
- Nicht starten, bevor Sie nicht den Zustand des Hubwagens geprüft haben.
- Nicht auf einem Hand nutzen.
- Keine Personen oder Tiere befördern. Es kann zu schlimmen Verletzungen führen.
- Beim Heben der Gabel Sicherheitsabstand nehmen
- Versichern Sie sich, dass der Hubwagen auf festem Boden steht
- Während des Transportierens mit den Gabeln - Sicherheitsabstand
- Ladung gut auf den Gabeln verteilen.
- Während Heben/Senken der Gabeln muss der Hubwagen stehen und darf nicht bewegt werden.
- Überladung verboten
- Vor Gebrauch Batterie prüfen.
- Der Hubwagen ist nicht Wasser abweisend. Beim Gebrauch in trockener Umgebung platzieren.
- Wartung nur anhand der Gebrauchsanweisung durchführen
- Vorsichtig beim Gebrauch

3. WARTUNG

3.1 Hydraulicöl

Stand des Öls monatlich prüfen. Das Öl soll Hydraulicöl ISO VG 32 (GB1118-89) sein. Dichte sollte 32cSt bei 40 C sein mit dem Gesamtvolumen von 1,3 l. Öl alle 12 Monate ändern.

3.2 Täglicher Check und Wartung

Tägliches Prüfen des Hubwagens sind wichtig um Sicherheit zu gewährleisten.

- Nach Rissen oder Ähnlichem suchen
- Nach Lecks suchen
- Batterie prüfen
- Bewegung der Räder muss einwandfrei funktionieren
- Bremsen prüfen
- Prüfen, ob Schrauben festgedreht sind

VORSICHT: Bei Fehlfunktionen Hubwagen nicht in Betrieb nehmen!

3.3 Lubrikation

Folgende Punkte jedes Monat ölen

- Axen der Räder
- Verbindungsstifte
- Rollen
- Ketten
- Rohrstützen

4. BEBRAUCHSHINWEISE

4.1 Nutzung der Bremsen

VORSICHT: Wenn der Hubwagen nicht bewegt wird, bremsen, um Verletzungen zu verhindern.

- Bremse drücken, um zu bremsen
- Bremse lösen, um zu fahren

4.2 Heben und Senken der Gabeln

- Hubwagen nicht überladen.
 - Ladung muss gut verteilt werden.
 - Notfallknopf im Uhrzeigersinn drehen, um den Strom einzuschalten. Kontrollgriff nach vorne drücken, um Gabeln zu heben. Kontrollgriff lösen, um Heben zu stoppen. Kontrollknopf zurückziehen, um Gabeln zu senken.
- VORSICHT: Nicht in der Nähe der Gabeln stehen

5. WIE MAN DIE BATTERIE LÄDT

- Laden wenn Voltzahl unter 10 ist
- Nutzen Sie wartungsfreie Batterien
- Ladekabel richtig einstecken
- Wenn sie den Hubwagen längere Zeit nicht nutzen, mind. einmal pro Woche laden!
- Anzeiger sollte über 16 Volt beim Aufladen sein
- Hubwagen beim Laden nicht nutzen



6. KONTROLLE

6.1 Notfallkopf

Beim Drücken - Strom aus. Beim Drehen im Uhrzeigersinn - Strom ein.

6.2 Spannungsmessgerät

Voltzahl der Batterie wird angezeigt. Aufladen, wenn die Zahl unter 10 ist

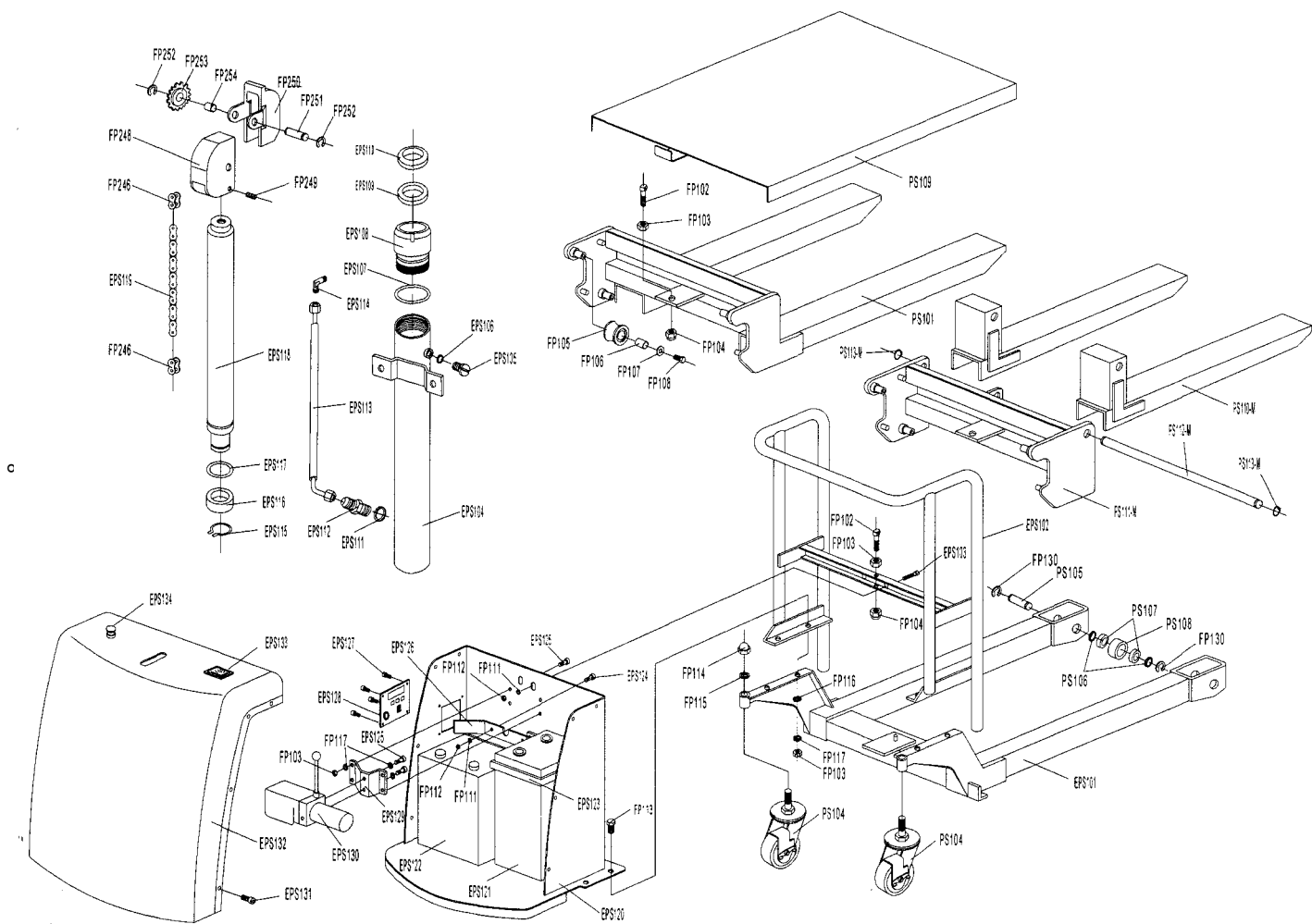
6.3 Kontrollgriff

Zum Heben und Senken der Gabeln

7. PROBLEMLÖSUNG

NO	Problem	Grund	Lösung
1	Tisch lässt sich nicht heben	- zu wenig Hydraulicöl	- Öl nachfüllen
2	Tisch lässt sich nicht heben	- Kein Hydraulicöl - unreines Hydraulicöl	- Öl nachfüllen - Öl auswechseln
3	Motor funktioniert nicht	- Notfallknopf ist ausgeschaltet - Batterie Ladung zu niedrig - Stromkabel ist locker - Kontakt des Motors ist kaputt	- Notfallknopf im Uhrzeigersinn drehen - Batterie aufladen - Feststecken - Ersetzen
4	Tisch kann nicht gesenkt werden	- Der Zylinder ist deformiert - Die Gabel war in einer zu hohen Position über einen längeren Zeitraum - Das Ablassventil der Pumpe funktioniert nicht wegen Abnutzung	- Zylinder ersetzen - Gabeln im Ruhezustand unten lassen - Ersetzen
5	Lecks	- Dichtungsteile locker oder kaputt - Teile haben Risse	- Ersetzen - Ersetzen
6	Die Gabeln senken sich von alleine.	- Unreinheiten im Öl verursachen Probleme - Dichtungsteile kaputt oder locker - Ablassventil ist kaputt	- Neues Öl nachfüllen - Ersetzen - Ersetzen
7	Die Batterie kann nicht geladen werden.	- Batterie ist kaputt - Der Stecker, der Batterie ist locker	- Durch eine neue Batterie ersetzen - Stecker fest stecken

Achtung: Hubwagen nur reparieren, wenn Sie dazu berechtigt sein!



STÜCKLISTE DES HUBWAGENS

Nr.	Beschreibung	Anzahl
PS101	Forks	1
FP102	Chain Rod	2
FP103	Hexangular nut	10
FP104	Hexangular locking nut	2
FP105	Roller	4
FP106	Bushing	4
FP107	Big washer	4
FP108	Hexangular bolt	4
EPS102	Mast	1
EPS103	Inner hexangular screw	2
FP111	Flat washer	5
FP112	Flexangular nut	5
FP113	Hexangular bolt	4
FP114	Nut	2
FP115	Inner locking washer	2
FP116	Flat washer	4

FP117	Elastic washer	10
EPS101	Mast base	1
PS104	Swivel wheel	2
FP130	Retaining ring	4
PS105	Axle of front wheel	2
PS106	Washer	4
PS107	Bearing	4
PS108	Front wheel	2
PS109	Table	1
EPS104	Pump body	1
EPS105	Plug of screw	1
EPS106	Seal washer	1
EPS107	O ring	1
EPS108	Cover	1
EPS109	Y ring	1
EPS110	Dust ring	1
EPS111	Seal washer	1
EPS112	Joint	1

EPS113	Oil pipe	1
EPS114	Elbow	1
EPS115	Retaining ring	1
EPS116	Piston	1
EPS117	Steel wire retaining ring	1
EPS118	Piston rod	1
EPS119	Chain	1
FP246	Joint of the chain	2
FP248	Cover of the chain gear	1
FP249	Bolt	1
FP250	Lid of the chain gear	1
FP251	Roller axle of the chan gear	1
FP252	Retaining ring	2
FP253	Roller of the cabin	1
FP254	Bushing	2

EPS120	Box of the electronics	1
EPS121	Charger	1
EPS122	Battery	1
EPS123	Hoop of pump	1
EPS124	+ Bolt	3
EPS125	Hexangular bolt	6
EPS126	Lead board	1
EPS127	+ Bolt	4
EPS128	Panel of the charger	1
EPS129	Fitting board of the pump	1
EPS130	Pump station	1
EPS131	+ Bolt	8
EPS132	Cover of the electronic box	1
EPS133	Voltage meter	1
EPS134	Emergency switch	1



Konformitätserklärung

AJ Produkter AB bestätigt hiermit, dass:

Produkt:	Elektrischer Stapler mit Plattform
Art.-Nr.:	30084 (EPS0415)
Entspricht Richtlinie:	2006/42/EC
Harmonisierte Normen:	EN 1757-1, EN 1175-1
Hersteller:	Noblelift Equipment Changzhou Road, Taihu Changxing, Zhejiang China

Halmstad, 01.03.2016

Edward Van Den Broek
Product Manager, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajprodukte.at & www.ajprodukte.de

Instrukcja obsługi

[30084] Elektryczna układarka platformowa



Uwaga: Właściciel i Operator MUSZĄ uważnie przeczytać oraz zrozumieć wszystkie informacje umieszczone poniżej przed użytkowaniem produktu.

Version 1.0



Zapraszamy do użytkowania naszej układarki. Produkt został wykonany materiałów wysokiej jakości, aby zapewnić trwałość, wytrzymałość i łatwość użytkowania. Dla bezpieczeństwa i poprawnego działania, należy przeczytać uważnie niniejszą instrukcję i ostrzeżenia uwzględnione na układarce przed rozpoczęciem użytkowania.

Uwaga

Informacje zawarte w instrukcji bazują na danych aktualnych na dzień druku. Zastrzegamy prawo do modyfikacji produktów w dowolnym momencie bez notyfikacji i sankcji. Należy zatem sprawdzić ewentualne aktualizacje.

1. SPECYFIKACJA

Ładowość		Kg	400	400
Wysokość podnoszenia		MM	1200	1500
Wymiary widel		MM	650x110	650x110
Wysokość wózka		MM	1425	1725
Minimalna wysokość widel		MM	85	85
Szybkość podnoszenia	Pusty	MM/ SEC	185	185
	W pełni załadowany		80	80
Szybkość opuszczania	Pusty		0~75	0~75
	W pełni załadowany		0~115	0~115
Bateria			DC12V,60AH	DC12V,60AH
Pompownia			DC12V,700KW	DC12V,700KW

2. WYTYCZNE BEZPIECZEŃSTWA

- Operator powinien zapoznać się ze wszystkimi znakami umieszczonymi na wózku i instrukcjami umieszczonymi tutaj przed jego użytkowaniem.
- Nie należy użytkować układarki bez zapoznania się z jej działaniem oraz bez przeszkolenia i upoważnienia do jej użytkowania.
- Nie należy użytkować układarki bez sprawdzenia jej stanu. Należy zwrócić szczególną uwagę na koła, hamulec, rolkę, baterię itp.
- Nie obsługuj na pochylej powierzchni.
- Nie podnoś ludzi. Ludzie mogą spaść i odnieść kontuzje.
- Podczas unoszenia się widel nie wolno dotykać części gdzie porusza się rolka.
- Nie wkładać stóp przed koło obrotowe, podczas opuszczania towaru może spowodować to kontuzje.
- Podczas podnoszenia lub transportowania towaru wszystkie osoby powinny znajdować się w odległości nie mniejszej niż 600mm od widel. Nikomu nie wolno stać pod widelami.
- Ciężar ładunku powinien zostać umieszczony po równo na dwóch widelach, nie używaj tylko jednego z widel. Środek ciężkości powinien znajdować się pomiędzy dwoma widelami.
- Nie wolno przemieszczać układarki podczas podnoszenia widel, nie wolno przemieszczać układarki o ile widły nie są opuszczone do pozycji bezpiecznej jeśli towar został załadowany, jeśli towar spadnie na dół może to spowodować kontuzje.
- Nie przeładuj
- Sprawdź baterię przed użytkowaniem, jeśli nie jest naładowana, naładuj ją bezwzględnie. Ładowanie powinno odbywać się w miejscu suchym i wentylowanym oraz z dala od ognia.
- Układarka nie jest wodoodporna. Jeśli nie jest użytkowana, połóż ją w suchym miejscu i umieść widły w najniższej pozycji.
- Wykonuj konserwacje zgodnie z instrukcją.
- W warunkach nietypowych lub miejscu, które nie może zapewnić bezpieczeństwa, operator powinien zachować ostrożność operując układarką

3. KONSERWACJA

3.1. Olej hydrauliczny

Sprawdź poziom oleju co miesiąc. Można używać oleju hydraulicznego ISO VG32 (GB11118-89), jego lepkość powinna wynosić 32cSt przy 40 stopniach Celsjusza, a jego objętość całkowita wynosi 1,3l. Wymieniaj olej co 12 miesięcy.

3.2. Codzienna kontrola i konserwacja

Codzienna kontrola ma na celu znajdowanie awarii i defektów układarki. Przed użytkowaniem układarki sprawdź następujące rzeczy:

- Sprawdź zadrapania, skrzywienia i pęknięcia układarki
- Sprawdź, czy jest wyciek oleju z cylindra.
- Sprawdź naładowanie baterii
- Sprawdź płynność poruszania się kół.
- Sprawdź funkcjonowanie hamulca.
- Sprawdź, czy wszystkie śruby są mocno dokręcone.

UWAGA: NIE używaj podnośnika jeśli znajdziesz jakąkolwiek awarię lub usterkę. Sprawdź wózek pod kątem w/w rzeczy przed użytkowaniem.

3.3 Natłuszczenie

Smaruj każdą opisaną niżej część raz w miesiącu:

Miejsca do smarowania:

- Osie i łożysko kół – smar
- Swożeń łącznika i oś - smar
- Rolka i oś – smar
- Łańcuch i koło łańcuchowe – smar
- Smarownicza – smar

4. OBSŁUGA UKŁADARKI

4.1 Jak używać hamulca.

UWAGA: Zahamuj w trakcie postoju żeby zapobiec kontuzjom Hamulec jest wyposażony w koło kastera po lewej stronie.

- Wciśnij pedał hamulca w celu zahamowania
- Zwolnij pedał hamulca w celu zatrzymania hamowania

4.2 Podnoszenie i opuszczanie widel

- NIE przeładuj układarki. Nie przekrocz jej ładowności znamionowej.
 - NIE ustawiaj towaru po bokach i na końcu powierzchni ładunkowej. Ładunek musi być rozmieszczony przynajmniej na 80% powierzchni stołu. Podczas transportu i sztutowania towaru przez układarkę, ustaw stół poza widelami.
 - Przekręć wyłącznik bezpieczeństwa na panelu kontrolnym w kierunku zgodnym ze wskazówkami zegara, włącz zasilanie, przesunąć do przodu uchwyt kontrolny, widły uniosą się; zwolnij uchwyt kontrolny, widły przestaną się unosić; i przeciwnie, przesunąć uchwyt kontrolny do tyłu, widły obniżą się
- UWAGA: Nie wchodzi pod stół ani pod widły



5. JAK ŁADOWAĆ AKUMULATOR

- Naładuj akumulator jeśli jego napięcie spadnie poniżej 10 Volt.
- Używamy akumulatorów bezobsługowych, nie trzeba dodawać do nich wody aż do końca żywotności akumulator
- Ładowanie, pociągnij za wtyczkę po lewej stronie wózka, włóż ją do gniazdka o wymaganym napięciu.
- Ładowanie, pociągnij za wtyczkę po lewej stronie wózka, włóż ją do gniazdka o wymaganym napięciu, wyciągnij wtyczkę kiedy wskaźnik pokazuje, że akumulator jest w pełni naładowany.
- Jeśli wózek nie jest użytkowany przez długi czas, ładuj go przynajmniej raz w tygodniu, a każde ładowanie nie powinno trwać krócej niż 2 godziny.
- Napięcie na wskaźniku powinno przekraczać 16 Volt podczas ładowania
- Nie korzystaj z układarki podczas ładowania

6. PANEL KONTROLNY

6.1 Wyłącznik bezpieczeństwa

Jeśli pociągniesz w dół za ten wyłącznik, zostanie odcięte zasilanie, jeśli następnie przekreślisz go w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, zasilanie zostanie włączone

6.2 Voltomierz

Wskazuje on napięcie akumulatora. Naładuj akumulator jeśli jego napięcie spadnie poniżej 10 Volt.

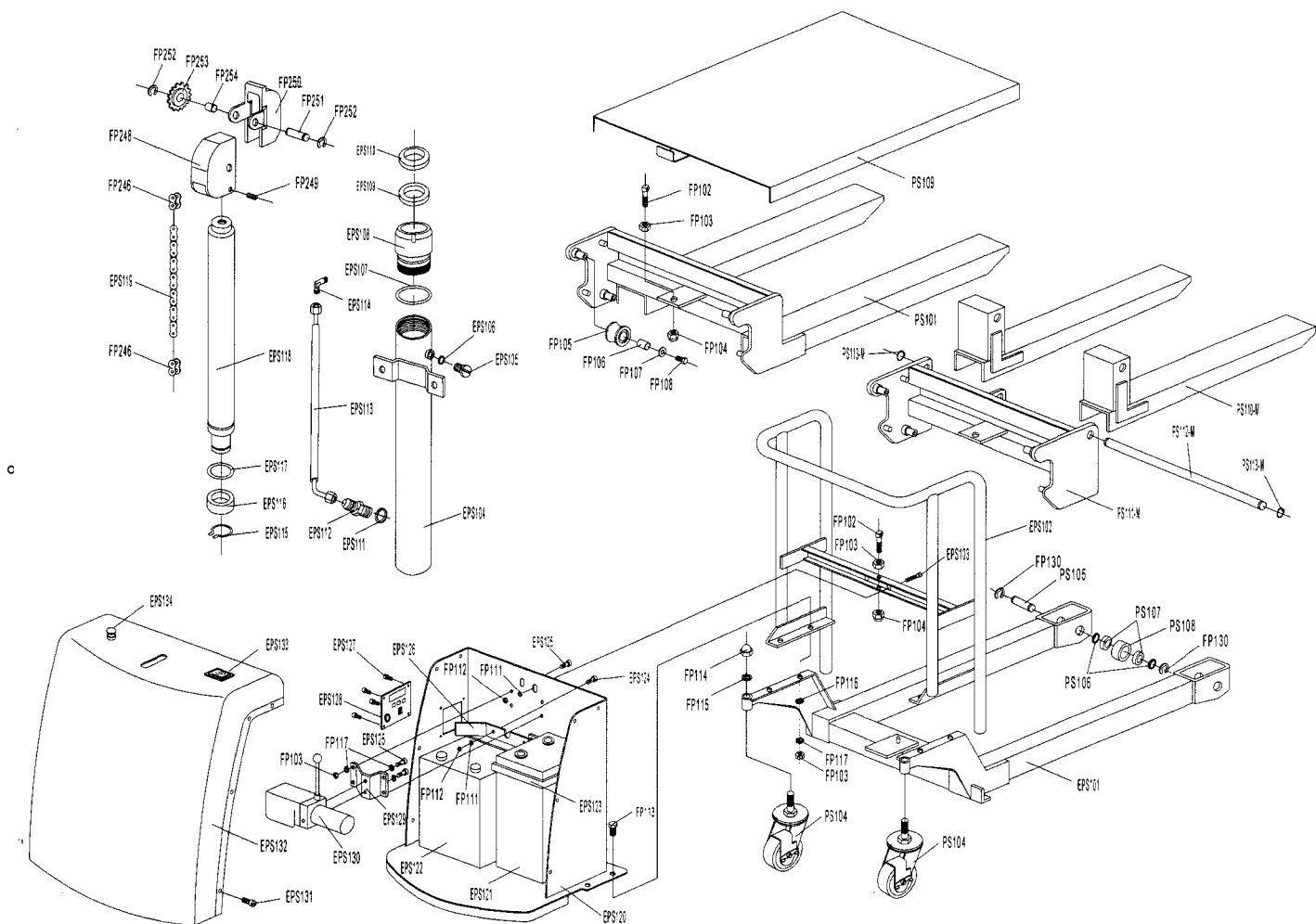
6.3 Uchwyt kontrolny

Kontroluje on podnoszenie i opuszczanie widel.

7. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

L.p.	Problem	Przyczyna	Sposób naprawy
1	Nie można unieść stołu do maksymalnej wysokości.	- Brakuje oleju hydraulicznego	- Wlać olej
2	Nie można unieść stołu	- Brak oleju hydraulicznego. - Olej jest zanieczyszczony.	- Uzupełnić olej - Wymienić olej
3	Silnik nie chce ruszyć	- Wyłączony jest wyłącznik bezpieczeństwa - Napięcie akumulatora jest za niskie - Luźne złącze przewodu elektrycznego - Zniszczony styk silnika prądu stałego	- Przekręć go w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara - Naładuj akumulator - Zaciśnij złącze - Wymień na nowy
4	Nie można obniżyć widel	- Trzon tłoka lub cylinder są zdeformowane w wyniku umieszczenia ładunku po jednej stronie lub przeładowania, - Widły były utrzymywane w wysokiej pozycji przez długi czas z odsłoniętym trzonem tłoka narażonym na rdzewienie i blokowanie. - Zawór spustowy pompy nie działa z powodu starcia	- Wymienić trzon tłoka lub cylinder na nowy - Kiedy układarka nie jest używana, trzymać widły w najniższej pozycji i zwracać uwagę na natłuszczenie trzonu. - Wymień na nowy
5	Przeciekanie	- Elementy uszczelniające są zużyte lub zniszczone. - Niektóre części są połamane	- Wymienić na nowe - Wymienić na nowe
6	Widły obniżają się bez pracy zaworu spustowego	- Zanieczyszczenia oleju powodują, że zawór spustowy nie może zostać szczelnie domknięty. - Elementy uszczelniające są zużyte lub zniszczone. - Zniszczony zawór spustowy	- Wymienić olej na nowy. - Wymienić na nowe. - Wymień na nowy
7	Nie można naładować akumulatora	- Zniszczony akumulator - Luźna wtyczka ładowarki	- Wymień na nowy - Dociśnij

Uwaga: Nie próbuj naprawiać układarki jeśli nie jesteś wyszkolony i nie posiadasz właściwej autoryzacji.



SPIS CZĘŚCI WÓZKA ELEKTRYCZNEGO

Nr	Opis	Ilość
PS101	Widły	1
FP102	Pręt łańcucha	2
FP103	Sześciokątna nakrętka	10
FP104	Sześciokątna nakrętka zabezpieczająca	2
FP105	Rolka	4
FP106	Tuleja	4
FP107	Duża podkładka	4
FP108	Sześciokątna śruba	4
EPS102	Maszty	1
EPS103	Wewnętrzna śruba sześciokątna	2
FP111	Plaska podkładka	5
FP112	Sześciokątna nakrętka	5
FP113	Sześciokątna śruba	4
FP114	Nakrętka	2
FP115	Wewnętrzna podkładka zabezpieczająca	2

FP116	Plaska podkładka	4
FP117	Podkładka elastyczna	10
EPS101	Podstawa masztu	1
PS104	Koło obrotowe	2
FP130	Pierścień ustalający	4
PS105	Oś przedniego koła	2
PS106	Podkładka	4
PS107	Łożysko	4
PS108	Przednie koło	2
PS109	Stół	1
EPS104	Korpus pompy	1
EPS105	Wkrętka	1
EPS106	Podkładka uszczelniająca	1
EPS107	O ring	1
EPS108	Pokrywa	1
EPS109	Y ring	1
EPS110	Pierścień ścierny	1
EPS111	Podkładka uszczelniająca	1

EPS112	Złącze	1
EPS113	Rura olejowa	1
EPS114	Kolanko	1
EPS115	Pierścień ustalający	1
EPS116	Tłok	1
EPS117	Pierścień ustalający stalowy przewód	1
EPS118	Trzon tłoka	1
EPS119	Łańcuch	1
FP246	Złącze łańcucha	2
FP248	Pokrywa przekładni łańcuchowej	1
FP249	Śruba	1
FP250	Pokrywa przekładni łańcuchowej	1
FP251	Oś rolki przekładni łańcuchowej	1
FP252	Pierścień ustalający	2
FP253	Rolka kabiny	1

FP254	Tuleja	2
EPS120	Skrzynka z elementami elektronicznymi	1
EPS121	Ładowarka	1
EPS122	Akumulator	1
EPS123	Obręcz pompy	1
EPS124	+ Śruba	3
EPS125	Śruba sześciokątna	6
EPS126	Ołowiana płyta	1
EPS127	+ Śruba	4
EPS128	Panel ładowarki	1
EPS129	Płyta łącznikowa pompy	1
EPS130	Pompownia	1
EPS131	+ Śruba	8
EPS132	Pokrywa skrzynki z elementami elektronicznymi	1
EPS133	Woltomierz	1
EPS134	Wyłącznik bezpieczeństwa	1



Deklaracja zgodności

AJ Produkter AB niniejszym zaświadcza, że:

Produkt:	Elektryczna układarka platformowa
Nr art.:	30084 (EPS0415)
Jest zgodny z dyrektywą:	2006/42/EC
Normy zharmonizowane:	EN 1757-1, EN 1175-1
Producent:	Noblelift Equipment Changzhou Road, Taihu Changxing, Zhejiang China

Halmstad 2016-03-01

Edward Van Den Broek
Product Manager, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajprodukty.pl

Operation Instructions

[30084] Electric platform stacker



Note: Owner and Operator MUST read and understand this operating instructions before use this product.

Version 1.0



Welcome to use our electrical hand truck. This truck made of special quality material and is designed to give a durable, reliable and easy to use. For your safety and correct operation, please carefully read this instruction and warnings on the stacker before using it.

Note:

All of the information reported herein is based on data available at the moment of printing. We reserve the right to modify our own products at any moment without notice and incurring in any sanction. So, it is suggested to always verify possible updates.

1. SPECIFICATIONS

Capacity		Kg	400	400
Lifting height		MM	1200	1500
Dimension of the forks		MM	650x110	650x110
Height of the truck		MM	1425	1725
Min. fork height		MM	85	85
Lifting speed	Empty loaded	MM/ SEC	185	185
	Fully loaded		80	80
Lower speed	Empty loaded		0~75	0~75
	Fully loaded		0~115	0~115
Battery			DC12V,60AH	DC12V,60AH
Pump station			DC12V,700KW	DC12V,700KW

2. SAFETY GUIDANCE

- 2.1 Operator should read all warning signs on the truck and instructions here before using it.
- 2.2 Do not operate this stacker unless you are familiar with it and have been trained or authorized to do so.
- 2.3 Do not operate it unless you have checked its conditions. Pay special attention to the wheels, the brake, the roller, the battery etc.
- 2.4 Do not use it on slope
- 2.5 Do not lift persons. People could fall down and suffer severe injury.
- 2.6 When forks lifting, anyone is forbidden to touch the part where roller is moving.
- 2.7 Do not put the foot in front of the swivel wheel, injury could happen when the goods lowering.
- 2.8 While the goods are in the course of transporting or lifting, all unconcerned people should be away from the truck at least 600MM. Nobody is permitted to stand under forks.
- 2.9 The weight of goods should be distributed on the two forks evenly, do not use one single fork. The center of gravity of goods should be in the center of two works.
- 2.10 Do not move the stacker when the forks are lifting, do not move the stacker unless forks are lowered to a safety position while the stacker has been loaded, injury could happen if the goods fall down.
- 2.11 Do not overload
- 2.12 Check the battery before using it, if not enough, please charge it immediately. Charging should be in the dry and ventilated location, and far away from the fire.
- 2.13 This truck is not designed to be water resistant. If not using, please put it in dry place and keep the forks in the lowest position.
- 2.14 Practice maintenance work according to service instructions.
- 2.15 At other special condition or place which can't supply protection accordingly, the operator should be carefully to operate the truck.

3. MAINTENANCE

3.1 Hydraulic oil

Please check the oil level every month. The oil can be hydraulic oil: ISO VG 32(GB11118-89). Its viscosity should be 32cSt at 40°C, total volume is about 1.30lt. Change the oil every 12 months.

3.2 Daily check and maintenance.

Daily inspection is effective to find the malfunction or fault on the truck. Check the truck on the following points before operation.

- 1. Check if there is any scratch, bending or cracking on the truck
- 2. Check if there is any oil leakage from the cylinder
- 3. Check the voltage of the battery
- 4. Check if the movement of the wheels is smooth
- 5. Check the function of the brake
- 6. Check if all the bolts and nuts are tightened firmly.

CAUTION: Do not use lift table if any malfunction or fault on the truck. Check the truck on the following points before operation.

3.3 Lubrication

Lubricate the following points every month.

Lubrication points

- 1. axes and bearing of the wheels --- grease
- 2. link pin and axle --- grease
- 3. roller and axle --- grease
- 4. chain and chain wheel --- grease
- 5. grease nipple --- grease

4. OPERATING GUIDANCE

4.1. How to use the brake

CAUTION: Brake it when not moving in order to prevent injury- The brake is equipped on the left side of the swivel caster.

- 1. Press the brake pedal to brake it.
- 2. Lift up the brake pedal to release the brake.

4.2 Lift and lower the forks

- 1. Do not overload the truck. Stay within its rated capacity.
- 2. Do not side or end load. Load must be distributed on at least 80% of table area. If transport or stow the goods with stackers, please put the table off from the forks.
- 3. Turn the emergency switch on the control panel clockwise, switch on the power, push the control handle to the front, the forks will lift; Loose the control handle, the forks stop lifting; otherwise, pull the control handle back, the forks will lower.

CAUTION: Do not enter under the table or forks.



5. HOW TO CHARGE STORAGE BATTERY

- 5.1 Charge storage battery when its voltage is less than 10 Volt.
- 5.2 We use the maintenance-free battery, normally, it needn't add water till the life of the battery ended.
- 5.3 The charging, pull out the plug on the left of the truck, plug it in a socket with requested voltage.
- 5.4 When charging, pull out the plug on the left of the truck, plug it in a socket with requested voltage plug it out when the indicator light is on showing the battery is fully charged.
- 5.5 If the truck not use for a long time, charge it at least one time one week and each charging can't be less than 2 hours.
- 5.6 The voltage on the indicator should be over 16 Volt when charging.
- 5.7 Do not use the stacker when charging

6. CONTROL PANEL

6.1 Emergency switch

When you press down this switch, it will switch off the power, and then you turn it clockwise. It will switch the on power.

6.2 Voltage meter

This meter indicates the voltage of the battery. Charge storage battery when its voltage is less than 10 Volt.

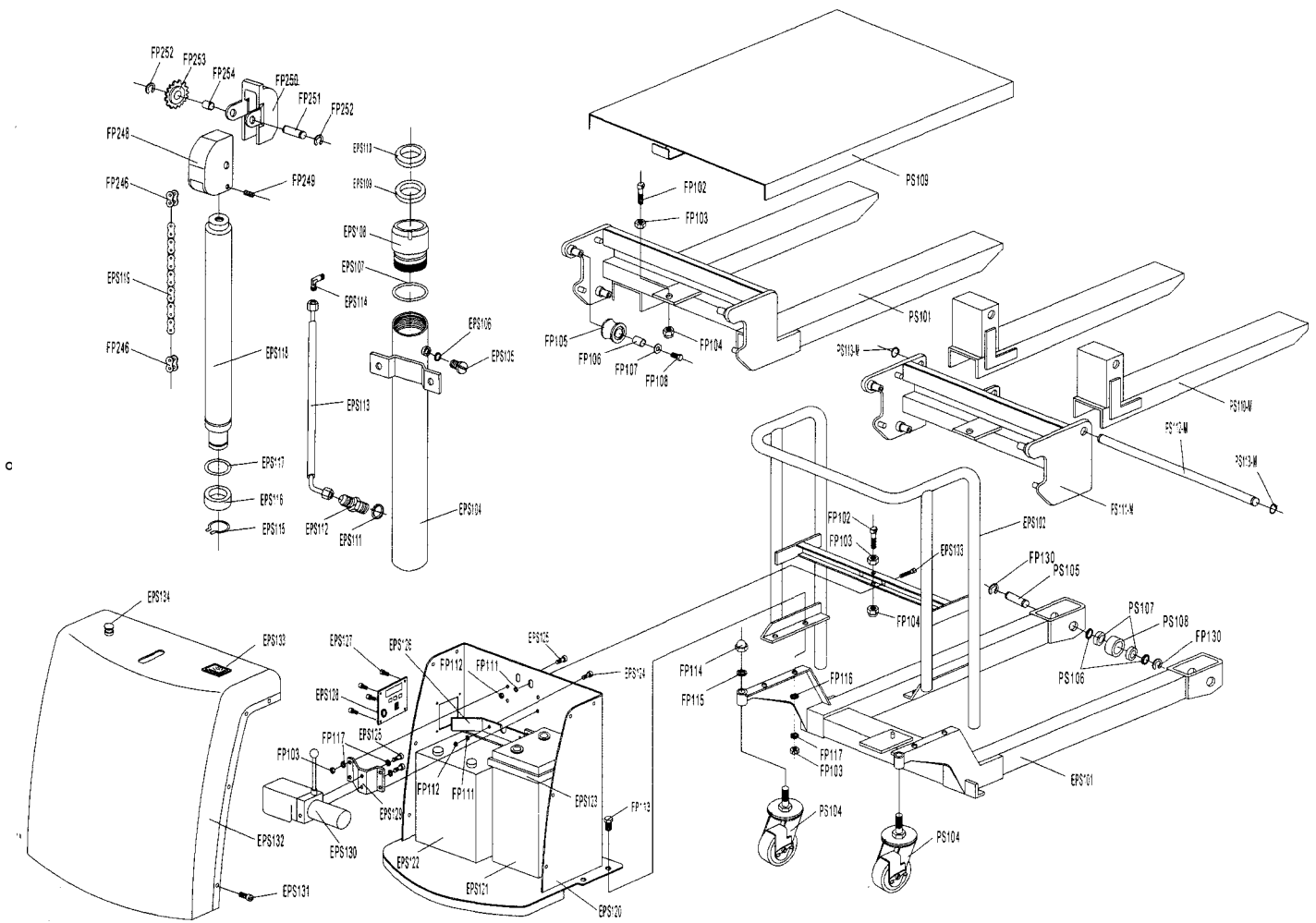
6.3 Control handle

This handle control the lifting or lowering of the forks.

7. TROUBLE SHOOTING

NO	TROUBLE	CLAUSE	FIXING METHODS
1	The table can not be up the max. height	- The hydraulic oil is not enough	- Pour in the oil
2	The table can not lift	- Without hydraulic oil - The hydraulic oil is not pure	- Pour in the oil - Change the oil
3	The motor cannot run	- The emergency switch is turned off - The battery voltage is too low - The connection of electrical wire is loose - The contactor of DC motor is damaged	- Turn the emergency switch clockwise - Charge the battery - Tight it - Replace it with a new one
4	The table cannot descend	- The piston rod or cylinder is deformed resulting from partial loading slanting to one side or over-loading - The fork was kept in the high position for long time, which cause piston rod bared to arise in rusting and jamming of the rod. - The release valve of pump can not work because of abrasion	- Replace the piston rod or cylinder with the new one - Keeping the fork in the lowest position if not using and pay more attention to lubricate the piston rod - Replace with new one
5	Leaks	- Sealing parts worn or damaged - Some parts cracked	- Replace with new one - Replace with new one
6	The fork descends without the release valve worked	- The impurities in the oil cause the release valve to be unable to close tight, - Sealing parts worn or damaged - The release valve is damaged	- Replace with new oil - Replace with new one - Replace with new one
7	The battery can not be charged	- The battery is damaged - The plug of the charger is loose	- Replace with new one - Plug it tightly

NOTE: Do not attempt to repair the truck unless you are trained and authorized



PART LIST OF THE ELECTRIC TRUCK

No.	DESCRIPTION	Qty.
FS101	Forks	1
FS102	Chain Rod	2
FS103	Hexangular nut	10
FS104	Hexangular locking nut	2
FS105	Roller	4
FS106	Bushing	4
FS107	Big washer	4
FS108	Hexangular bolt	4
EPS102	Mast	1
EPS103	Inner hexangular screw	2
FP111	Flat washer	5
FP112	Flexangular nut	5
FP113	Hexangular bolt	4
FP114	Nut	2
FP115	Inner locking washer	2
FP116	Flat washer	4

FP117	Elastic washer	10
EPS101	Mast base	1
PS104	Swivel wheel	2
FP130	Retaining ring	4
PS105	Axle of front wheel	2
PS106	Washer	4
PS107	Bearing	4
PS108	Front wheel	2
PS109	Table	1
EPS104	Pump body	1
EPS105	Plug of screw	1
EPS106	Seal washer	1
EPS107	O ring	1
EPS108	Cover	1
EPS109	Y ring	1
EPS110	Dust ring	1
EPS111	Seal washer	1
EPS112	Joint	1

EPS113	Oil pipe	1
EPS114	Elbow	1
EPS115	Retaining ring	1
EPS116	Piston	1
EPS117	Steel wire retaining ring	1
EPS118	Piston rod	1
EPS119	Chain	1
FP246	Joint of the chain	2
FP248	Cover of the chain gear	1
FP249	Bolt	1
FP250	Lid of the chain gear	1
FP251	Roller axle of the chan gear	1
FP252	Retaining ring	2
FP253	Roller of the cabin	1
FP254	Bushing	2

EPS120	Box of the electronics	1
EPS121	Charger	1
EPS122	Battery	1
EPS123	Hoop of pump	1
EPS124	+ Bolt	3
EPS125	Hexangular bolt	6
EPS126	Lead board	1
EPS127	+ Bolt	4
EPS128	Panel of the charger	1
EPS129	Fitting board of the pump	1
EPS130	Pump station	1
EPS131	+ Bolt	8
EPS132	Cover of the electronic box	1
EPS133	Voltage meter	1
EPS134	Emergency switch	1



Declaration of conformity

AJ Produkter AB hereby confirms that:

Product: Electric platform stacker
Art. no.: 30084 (EPS0415)
Complies with Directive(s): 2006/42/EC
Conforms to standards: EN 1757-1, EN 1175-1
Manufacturer: Noblelift Equipment
Changzhou Road, Taihu
Changxing, Zhejiang
China

Halmstad 2016-03-01

Edward Van Den Broek
Product Manager, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajproducts.co.uk

Operation Instructions

[30084] Electric platform stacker



Note: Owner and Operator MUST read and understand this operating instructions before use this product.

Version 1.0



SURPRISINGLY MORE™

Welcome to use our electrical hand truck. This truck made of special quality material and is designed to give a durable, reliable and easy to use. For your safety and correct operation, please carefully read this instruction and warnings on the stacker before using it.

Note:

All of the information reported herein is based on data available at the moment of printing. We reserve the right to modify our own products at any moment without notice and incurring in any sanction. So, it is suggested to always verify possible updates.

1. SPECIFICATIONS

Capacity		Kg	400	400
Lifting height		MM	1200	1500
Dimension of the forks		MM	650x110	650x110
Height of the truck		MM	1425	1725
Min. fork height		MM	85	85
Lifting speed	Empty loaded	MM/ SEC	185	185
	Fully loaded		80	80
Lower speed	Empty loaded		0~75	0~75
	Fully loaded		0~115	0~115
Battery			DC12V,60AH	DC12V,60AH
Pump station			DC12V,700KW	DC12V,700KW

2. SAFETY GUIDANCE

- 2.1 Operator should read all warning signs on the truck and instructions here before using it.
- 2.2 Do not operate this stacker unless you are familiar with it and have been trained or authorized to do so.
- 2.3 Do not operate it unless you have checked its conditions. Pay special attention to the wheels, the brake, the roller, the battery etc.
- 2.4 Do not use it on slope
- 2.5 Do not lift persons. People could fall down and suffer severe injury.
- 2.6 When forks lifting, anyone is forbidden to touch the part where roller is moving.
- 2.7 Do not put the foot in front of the swivel wheel, injury could happen when the goods lowering.
- 2.8 While the goods are in the course of transporting or lifting, all unconcerned people should be away from the truck at least 600MM. Nobody is permitted to stand under forks.
- 2.9 The weight of goods should be distributed on the two forks evenly, do not use one single fork. The center of gravity of goods should be in the center of two works.
- 2.10 Do not move the stacker when the forks are lifting, do not move the stacker unless forks are lowered to a safety position while the stacker has been loaded, injury could happen if the goods fall down.
- 2.11 Do not overload
- 2.12 Check the battery before using it, if not enough, please charge it immediately. Charging should be in the dry and ventilated location, and far away from the fire.
- 2.13 This truck is not designed to be water resistant. If not using, please put it in dry place and keep the forks in the lowest position.
- 2.14 Practice maintenance work according to service instructions.
- 2.15 At other special condition or place which can't supply protection accordingly, the operator should be carefully to operate the truck.

3. MAINTENANCE

3.1 Hydraulic oil

Please check the oil level every month. The oil can be hydraulic oil: ISO VG 32(GB11118-89). Its viscosity should be 32cSt at 40°C, total volume is about 1.30lt. Change the oil every 12 months.

3.2 Daily check and maintenance.

Daily inspection is effective to find the malfunction or fault on the truck. Check the truck on the following points before operation.

1. Check if there is any scratch, bending or cracking on the truck
2. Check if there is any oil leakage from the cylinder
3. Check the voltage of the battery
4. Check if the movement of the wheels is smooth
5. Check the function of the brake
6. Check if all the bolts and nuts are tightened firmly.

CAUTION: Do not use lift table if any malfunction or fault on the truck. Check the truck on the following points before operation.

3.3 Lubrication

Lubricate the following points every month.

Lubrication points

1. axes and bearing of the wheels --- grease
2. link pin and axle --- grease
3. roller and axle --- grease
4. chain and chain wheel --- grease
5. grease nipple --- grease

4. OPERATING GUIDANCE

4.1 How to use the brake

CAUTION: Brake it when not moving in order to prevent injury-

The brake is equipped on the left side of the swivel caster.

1. Press the brake pedal to brake it.
2. Lift up the brake pedal to release the brake.

4.2 Lift and lower the forks

1. Do not overload the truck. Stay within its rated capacity.
2. Do not side or end load. Load must be distributed on at least 80% of table area. If transport or stow the goods with stackers, please put the table off from the forks.
3. Turn the emergency switch on the control panel clockwise, switch on the power, push the control handle to the front, the forks will lift; Loose the control handle, the forks stop lifting; otherwise, pull the control handle back, the forks will lower.

CAUTION: Do not enter under the table or forks.



5. HOW TO CHARGE STORAGE BATTERY

- 5.1 Charge storage battery when its voltage is less than 10 Volt.
- 5.2 We use the maintenance-free battery, normally, it needn't add water till the life of the battery ended.
- 5.3 The charging, pull out the plug on the left of the truck, plug it in a socket with requested voltage.
- 5.4 When charging, pull out the plug on the left of the truck, plug it in a socket with requested voltage plug it out when the indicator light is on showing the battery is fully charged.
- 5.5 If the truck not use for a long time, charge it at least one time one week and each charging can't be less than 2 hours.
- 5.6 The voltage on the indicator should be over 16 Volt when charging.
- 5.7 Do not use the stacker when charging

6. CONTROL PANEL

6.1 Emergency switch

When you press down this switch, it will switch off the power, and then you turn it clockwise. It will switch the on power.

6.2 Voltage meter

This meter indicates the voltage of the battery. Charge storage battery when its voltage is less than 10 Volt.

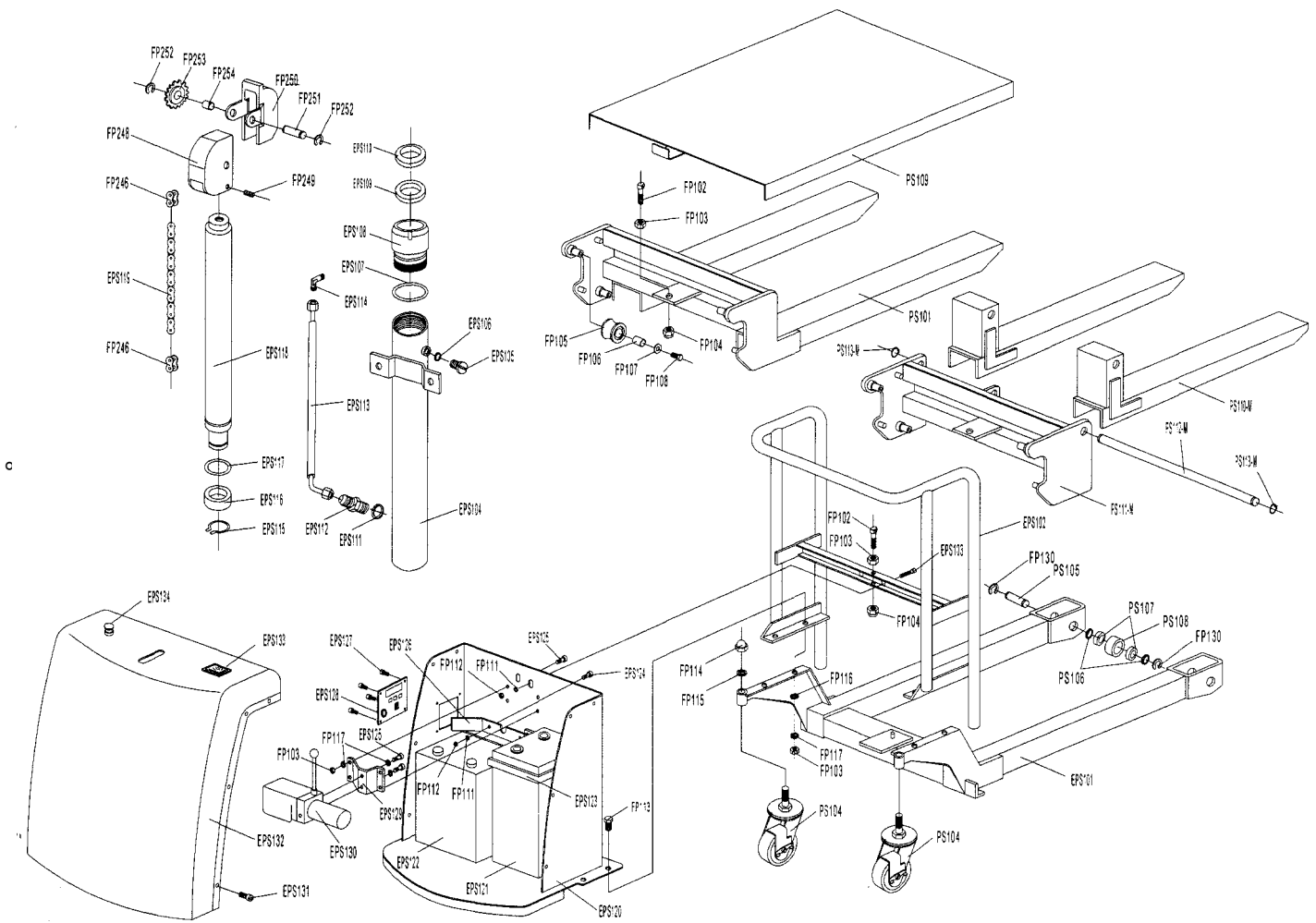
6.3 Control handle

This handle control the lifting or lowering of the forks.

7. TROUBLE SHOOTING

NO	TROUBLE	CLAUSE	FIXING METHODS
1	The table can not be up the max. height	- The hydraulic oil is not enough	- Pour in the oil
2	The table can not lift	- Without hydraulic oil - The hydraulic oil is not pure	- Pour in the oil - Change the oil
3	The motor cannot run	- The emergency switch is turned off - The battery voltage is too low - The connection of electrical wire is loose - The contactor of DC motor is damaged	- Turn the emergency switch clockwise - Charge the battery - Tight it - Replace it with a new one
4	The table cannot descend	- The piston rod or cylinder is deformed resulting from partial loading slanting to one side or over-loading - The fork was kept in the high position for long time, which cause piston rod bared to arise in rusting and jamming of the rod. - The release valve of pump can not work because of abrasion	- Replace the piston rod or cylinder with the new one - Keeping the fork in the lowest position if not using and pay more attention to lubricate the piston rod - Replace with new one
5	Leaks	- Sealing parts worn or damaged - Some parts cracked	- Replace with new one - Replace with new one
6	The fork descends without the release valve worked	- The impurities in the oil cause the release valve to be unable to close tight, - Sealing parts worn or damaged - The release valve is damaged	- Replace with new oil - Replace with new one - Replace with new one
7	The battery can not be charged	- The battery is damaged - The plug of the charger is loose	- Replace with new one - Plug it tightly

NOTE: Do not attempt to repair the truck unless you are trained and authorized



PART LIST OF THE ELECTRIC TRUCK

No.	DESCRIPTION	Qty.
FS101	Forks	1
FS102	Chain Rod	2
FS103	Hexangular nut	10
FS104	Hexangular locking nut	2
FS105	Roller	4
FS106	Bushing	4
FS107	Big washer	4
FS108	Hexangular bolt	4
EPS102	Mast	1
EPS103	Inner hexangular screw	2
FP111	Flat washer	5
FP112	Flexangular nut	5
FP113	Hexangular bolt	4
FP114	Nut	2
FP115	Inner locking washer	2
FP116	Flat washer	4

FP117	Elastic washer	10
EPS101	Mast base	1
PS104	Swivel wheel	2
FP130	Retaining ring	4
PS105	Axle of front wheel	2
PS106	Washer	4
PS107	Bearing	4
PS108	Front wheel	2
PS109	Table	1
EPS104	Pump body	1
EPS105	Plug of screw	1
EPS106	Seal washer	1
EPS107	O ring	1
EPS108	Cover	1
EPS109	Y ring	1
EPS110	Dust ring	1
EPS111	Seal washer	1
EPS112	Joint	1

EPS113	Oil pipe	1
EPS114	Elbow	1
EPS115	Retaining ring	1
EPS116	Piston	1
EPS117	Steel wire retaining ring	1
EPS118	Piston rod	1
EPS119	Chain	1
FP246	Joint of the chain	2
FP248	Cover of the chain gear	1
FP249	Bolt	1
FP250	Lid of the chain gear	1
FP251	Roller axle of the chan gear	1
FP252	Retaining ring	2
FP253	Roller of the cabin	1
FP254	Bushing	2

EPS120	Box of the electronics	1
EPS121	Charger	1
EPS122	Battery	1
EPS123	Hoop of pump	1
EPS124	+ Bolt	3
EPS125	Hexangular bolt	6
EPS126	Lead board	1
EPS127	+ Bolt	4
EPS128	Panel of the charger	1
EPS129	Fitting board of the pump	1
EPS130	Pump station	1
EPS131	+ Bolt	8
EPS132	Cover of the electronic box	1
EPS133	Voltage meter	1
EPS134	Emergency switch	1



Declaration of conformity

AJ Produkter AB hereby confirms that:

Product: Electric platform stacker
Art. no.: 30084 (EPS0415)
Complies with Directive(s): 2006/42/EC
Conforms to standards: EN 1757-1, EN 1175-1
Manufacturer: Noblelift Equipment
Changzhou Road, Taihu
Changxing, Zhejiang
China

Halmstad 2016-03-01

Edward Van Den Broek
Product Manager, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajproducts.ie